

ALPHABET. (આદશબેટ) મુખાક્ષરેઃ

Roman Letters.	Italic ditto.	Lithographic do.	Old Eng-lish do.	Name.	નામ	વર્ણ.
A a	A a	A a	A a	ay	એ	એ.આ.અ.
B b	B b	B b	B b	bee	બી	બ
C c	C c	C c	C c	see	સી	ક-સ
D d	D d	D d	D d	dee	ડી	દ-ડ
E e	E e	E e	E e	ee	ઇ	ઇ-એ-અ
F f	F f	F f	F f	ef	એફ	ફ
G g	G g	G g	G g	jee	જી	ગ-જ
H h	H h	H h	H h	aitch	એચ	હ
I i	I i	I i	I i	i	આય	આય-ઇ
J j	J j	J j	J j	je	જે	જ-જય
K k	K k	K k	K k	key	કે	ક
L l	L l	L l	L l	el	એલ	લ-ળ
M m	M m	M m	M m	em	એમ	મ

N	n	N	n	<i>N</i>	<i>n</i>	N	n	en	એન	ન-યુ
O	o	O	o	<i>O</i>	<i>o</i>	O	o	o	ઓ	ઓ
P	p	P	p	<i>P</i>	<i>p</i>	P	p	pee	પી	પ
Q	q	Q	q	<i>Q</i>	<i>q</i>	Q	q	kue	ક્યુ	કવ-ક
R	r	R	r	<i>R</i>	<i>r</i>	R	r	are	આર	ર
S	s	S	s	<i>S</i>	<i>s</i>	S	s	es	એસ	સ
T	t	T	t	<i>T</i>	<i>t</i>	T	t	tee	ટી	ત-ટ
U	u	U	u	<i>U</i>	<i>u</i>	U	u	u	યુ	યુ-ઉ
V	v	V	v	<i>V</i>	<i>v</i>	V	v	vee	વી	વ
W	w	W	w	<i>W</i>	<i>w</i>	W	w	Daublee	ડબલ્યુ	ગિવ
X	x	X	x	<i>X</i>	<i>x</i>	X	x	eks	એક્સ	કસ
Y	y	Y	y	<i>Y</i>	<i>y</i>	Y	y	wy	વાય	ય-ઇ
Z	z	Z	z	<i>Z</i>	<i>z</i>	Z	z	zed	ઝેડ	ઝ-ઝ

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

૧ ૨ ૩ ૪ ૫ ૬ ૭ ૮ ૯ ૧૦

ગુજરાતી મૂળાક્ષરો.

GUJARATI ALPHABET.

(ગુજરાતી મૂળાક્ષરો.)

વ્યંજનો CONSONANTS. (કૉન્સોનન્ટસ)

k kh g gh ch chh j jh t th d dh n t th
ક ખ ગ ઘ ચ છ જ ઝ ટ ઠ ડ ઢ ણ ત થ
d dh na p ph b bh m ya r l v sh
દ ઢ ન પ ફ બ ભ મ ય ર લ વ શ
sh s h l ks dna

ષ સ હ ળ ક્ષ ણ.

સ્વરો VOWELS (વૉવેલ્સ.)

અ આ ઇ ઈ ઉ ઉ ર ર લુ લુ એ ઐ ઓ ઔ અં અઃ
ઁ ઇ ઊ ઋ ઌ ઎ ઐ ઓ ઔ
a a ii ee u oo ru roo lu loo e ai o' au am ah:
આ આ (અઅ) (અઅ) એ એ ઓ ઔ અં અઃ

આરાખડી SYLLABLE (સીલેબલ.)

ka ka ki ku ke kai ko kau kam kah
ક કા (કિકી) (કુકુ) કે કૈ કૌ કં કઃ
kha kha khi khu khe khai kho khau kham khah
ખ ખા (ખિખી) (ખુખુ) ખે ખૈ ખૌ ખં ખઃ
ga ga gi gu ge gai go gau gam ghah
ગ ગા (ગિગી) (ગુગુ) ગે ગૈ ગૌ ગં ગઃ
gha gha ghi ghu ghe ghai gho ghau gham ghah
ઘ ઘા (ઘિઘી) (ઘુઘુ) ઘે ઘૈ ઘૌ ઘં ઘઃ
cha cha chi chu che chai cho chau cham chah
ચ ચા (ચિચી) (ચુચુ) ચે ચૈ ચૌ ચં ચઃ
chha chha chhi chhu chhe chhai chho chhau chham chhah
છ છા (છિછી) (છુછુ) છે છૈ છૌ છં છઃ

ja	ja	ji	ju	je	jai	jo	jau	jam	jah
ଜ	ଜ	(ଜିଜି)	(ଜୁଜୁ)	ଜେ	ଜୈ	ଜୋ	ଜୌ	ଜମ୍	ଜହ୍
jha	jha	jhi	jhu	jhe	jhai	jho	jhau	jham	jhah
ଝ	ଝ	(ଝିଝି)	(ଝୁଝୁ)	ଝେ	ଝୈ	ଝୋ	ଝୌ	ଝମ୍	ଝହ୍
ta	ta	ti	tu	te	tai	to	tau	tam	tah
ଟ	ଟ	(ଟିଟି)	(ଟୁଟୁ)	ଟେ	ଟୈ	ଟୋ	ଟୌ	ଟମ୍	ଟହ୍
tha	tha	thi	thu	the	thai	tho	thau	tham	thah
ଥ	ଥ	(ଥିଥି)	(ଥୁଥୁ)	ଥେ	ଥୈ	ଥୋ	ଥୌ	ଥମ୍	ଥହ୍
da	da	di	du	de	dai	do	dau	dam	dah
ଡ	ଡ	(ଡିଡି)	(ଡୁଡୁ)	ଡେ	ଡୈ	ଡୋ	ଡୌ	ଡମ୍	ଡହ୍
dha	dha	dhi	dhu	dhe	dhai	dho	dhou	dham	dha
ଢ	ଢ	(ଢିଢି)	(ଢୁଢୁ)	ଢେ	ଢୈ	ଢୋ	ଢୌ	ଢମ୍	ଢହ୍
na	na	ni	nu	ne	nai	no	nau	nam	nah
ନ	ନ	(ନିନି)	(ନୁନୁ)	ନେ	ନୈ	ନୋ	ନୌ	ନମ୍	ନହ୍
ta	ta	ti	tu	te	tai	to	tau	tam	tah
ତ	ତ	(ତିତି)	(ତୁତୁ)	ତେ	ତୈ	ତୋ	ତୌ	ତମ୍	ତହ୍
tha	tha	thi	thu	the	thai	tho	thau	tham	thah
ଥ	ଥ	(ଥିଥି)	(ଥୁଥୁ)	ଥେ	ଥୈ	ଥୋ	ଥୌ	ଥମ୍	ଥହ୍
da	da	di	du	de	dai	do	dau	dam	da
ଢ	ଢ	(ଢିଢି)	(ଢୁଢୁ)	ଢେ	ଢୈ	ଢୋ	ଢୌ	ଢମ୍	ଢହ୍
dha	dha	dhi	dhu	dhe	dhai	dho	dhou	dham	dha
ଧ	ଧ	(ଧିଧି)	(ଧୁଧୁ)	ଧେ	ଧୈ	ଧୋ	ଧୌ	ଧମ୍	ଧହ୍
na	na	ni	nu	ne	nai	no	nau	nam	nah
ନ	ନ	(ନିନି)	(ନୁନୁ)	ନେ	ନୈ	ନୋ	ନୌ	ନମ୍	ନହ୍
pa	pa	pi	pu	pe	pai	po	pau	pam	pah
ପ	ପ	(ପିପି)	(ପୁପୁ)	ପେ	ପୈ	ପୋ	ପୌ	ପମ୍	ପହ୍
pha	pha	phi	phu	phe	phai	pho	phau	pham	phah
ଫ	ଫ	(ଫିଫି)	(ଫୁଫୁ)	ଫେ	ଫୈ	ଫୋ	ଫୌ	ଫମ୍	ଫହ୍
ba	ba	bi	bu	be	bai	bo	bau	bam	bah
ବ	ବ	(ବିବି)	(ବୁବୁ)	ବେ	ବୈ	ବୋ	ବୌ	ବମ୍	ବହ୍

bha	bha	bhi	bhu	bhe	bhai	bho	bhau	bham	bhah
ब	बा	(बिभी)	(बुबू)	बे	बै	बो	भौ	भं	भः
ma	ma	mi	mu	me	mai	mo	mau	mam	mah
म	मा	(मिमी)	(मुमू)	मे	मै	मो	मौ	मं	मः
ya	ya	vi	yu	ye	yai	yo	yau	yam	yah
य	या	(यियी)	(युयू)	ये	यै	यो	यौ	यं	यः
ra	ra	ri	ru	re	rai	ro	rau	ram	rah
र	रा	(रिरी)	(रुः)	रे	रै	रो	रौ	रं	रः
la	la	li	lu	le	lai	lo	lau	lam	lah
ल	ला	(लिरी)	(लुः)	ले	लै	लो	लौ	लं	लः
va	va	vi	vu	ve	vai	vo	vau	vam	vah
व	वा	(विरी)	(वुः)	वे	वै	वो	वौ	वं	वः
sha	sha	shi	shu	she	shai	sho	shau	sham	shah
श	शा	(शिरी)	(शुः)	शे	शै	शो	शौ	शं	शः
sa	sa	si	su	se	sai	so	sau	sam	sah
ष	षा	(षिरी)	(सुः)	से	सै	सो	सौ	सं	सः
sa	sa	si	su	se	sai	so	sau	sam	sah
स	सा	(सिरी)	(सुः)	से	सै	सो	सौ	सं	सः
ha	ha	hi	hu	he	hai	ho	hau	ham	hah
ह	हा	(हिरी)	(हुः)	हे	है	हो	हौ	हं	हः
la	la	li	lu	le	lai	lo	lau	lam	lah
ण	णा	(णिरी)	(लुः)	ले	लै	लो	लौ	लं	लः
ksha	ksha	kshi	kshu	kshe	kshai	ksho	kshau	ksham	kshah
क्ष	क्षा	(क्षिरी)	(क्षुः)	क्षे	क्षै	क्षो	क्षौ	क्षं	क्षः
dna	dna	dni	dnu	dne	dnai	dno	dnau	dnam	dnah
न	ना	(निरी)	(नुः)	ने	नै	नो	नौ	नं	नः
kra	khra	gra	nra	tra	pra	dra			
क	ख	ग	न	त	प	द			

અક' FIGURES (શીગસે)

1	I	(ઉવન)	૧
2	II	(દૂ)	૨
3	III	(થ્રી)	૩
4	IV	(ફોર)	૪
5	V	(ફાઇવ)	૫
6	VI	(સિક્સ)	૬
7	VII	(સેવન)	૭
8	VIII	(એઇટ)	૮
9	IX	(નાઇન)	૯
10	X	(ટેન)	૧૦
11	XI	(ઇલેવન)	૧૧
12	XII	(ટુવેલ્વ)	૧૨
13	XIII	(થર્ટીન)	૧૩
14	XIV	(ફોર્ટીન)	૧૪
15	XV	(ફીફ્ટીન)	૧૫
16	XVI	(સિક્સટીન)	૧૬
17	XVII	(સેવનટીન)	૧૭
18	XVIII	(એઇટીન)	૧૮
19	XIX	(નાઇનટીન)	૧૯
20	XX	(ટુવેન્ટી)	૨૦
21	XXI	(ટુવેન્ટીવન)	૨૧
22	XXII	(ટુવેન્ટીટુ)	૨૨
23	XXIII	(ટુવેન્ટીથ્રી)	૨૩
24	XXIV	(ટુવેન્ટીફોર)	૨૪
25	XXV	(ટુવેન્ટીફાઇવ)	૨૫

પ્રાઈમરનો ગુજરાતીમાં તરજુમો.

English Alphabet (ઈંગ્લિશ આલ્ફાબેટ.)

અંગ્રેજી મૂળાક્ષરો.

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
એ	બી	સી	ડી	ઇ	એફ	જી	એચ	આઇ	જે
K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T
કે	એલ	એમ	એન	ઓ	પી	ક્યુ	આર	એસ	ટી
		U	V	W	X	Y	Z.		
		યુ	વી	ડબ્લ્યુ	એક્સ	વાય	ઝેડ.		
a	b	c	d	e	f	g	h	i	j
એ	બી	સી	ડી	ઇ	એફ	જી	એચ	આઇ	જે
k	l	m	n	o	p	q	r	s	t
કે	એલ	એમ	એન	ઓ	પી	ક્યુ	આર	એસ	ટી
		u	v	w	x	y	z		
		યુ	વી	ડબ્લ્યુ	એક્સ	વાય	ઝેડ.		

Vowels.

A E I O U Y

Consonants.

B C D F G H J K
L M N P Q R S
T V W X Y Z.

Compound Consonants.

ch ph th sh.

દેવરાક્ષરો.

એ ઇ આઈ ઓ યુ વાય
વ્યંજન.

બી સી ડી એફ જી એચ જે કે
એલ એમ એન પી ક્યુ આર
એસ ટી વી ડબ્લ્યુ એક્સ
વાય ઝેડ.

સંયુક્ત વ્યંજનો.

ચ ફ (અથવા) ષ શ

LESSONS ON THE VOWELS.

સ્વ રે ના પા ઠ.

પાઠ ૧ લો.

O long (ઓ) દીર્ઘ.	E long (ઇ) દીર્ઘ.
No (નો) નહી, ના.	Me (મી) મને,
So (સો) એવું, એમ, એટલું.	Ye (ઇ) તમે, તમો.
Lo (લો) ને, ને ને.	Be (બી) થવું, હોવું.
Go (ગો) જા, જવું.	We (બી) અમે, આપણે.
We go (ઉવી ગો) અમે જઈએ છીએ.	
Be so (બી સો) એવા થાઓ.	
Go ye (ગો ઇ) તમે જાઓ.	
So we go (સો ઉવી ગો) અમે એમ જઈએ છીએ.	
Be ye so (બી ઇ સો) તમે એવા થાઓ.	
Lo we go (લો વી ગો) ને, અમે જઈએ છીએ.	

પાઠ ૨ નો.

A short (એ) રહસ્વ.	I short (આઇ) રહસ્વ.
An (એન) એક.	In (ઇન) અંદર, માં.
Am (એમ) છું, છઉં.	Is (ઇઝ) છે.
As (એઝ) જેમ, જે પ્રમાણે.	It (ઇટ) તે.
At (એટ) તરફ.	If (ઇફ) ને, આગર.

Is it so ? (ઇઝ ઇટ સો) તે એમ છે ?

It is so. (ઇટ ઇઝ સો) તે એમ છે.

Lo, it is he. (લો, ઇટ ઇઝ હી) ને તે તે છે.

If ye go, I go. (ઇફ ઇ ગો, આઇ ગો) ને તમે જાઓ તો હું જાઉં.

We go in. (ઉવી ગો ઇન) અમે અંદર જઈએ છીએ.

Is he in it ? (છઝ હી ઇન ઇટ ?) તે તેમાં છે ?

He is in it. (હી ઇઝ ઇન ઇટ) તે તેમાં છે.

If it be so, I go. (ઇફ ઇટ બી સો આઇ ગો) જો તે એવું હોય તો હું જાઉં.

પાઠ ૩ નો.

O short (ઓ) રહસ્વ.

On (ઑન) ઉપર.

Ox (ઑક્સ) બળદ,

Of (ઑફ) નો. ની નું, ના. વિષે

Us (અસ) હમને, આપણને.

I long (આઇ) લીધું.

U short (યુ) રહસ્વ.

Not (નોટ) ના, નહીં.

Up (અપ) ઉપર.

Y long (વાય) લીધું.

My (માઇ) મારું.

By (બાય) પાસે, થી.

I am so (આઇ અમ સો) હું એમ છું.

It is my ox (ઇટ ઇઝ માઇ ઑક્સ) તે બળદ મારો છે.

Go ye up (ગો ઇ અપ) તમે ઉપર જાઓ.

We go by (વે ગો બાય) હમે પાસેથી જઈએ છીએ.

Is it my ox ? (ઇઝ ઇટ માઇ ઑક્સ ?) શું તે મારો બળદ છે ?

Is it not my ox ? (ઇઝ ઇટ નોટ માઇ ઑક્સ ?) શું તે મારો બળદ નથી ?

Is it on the ox ? (ઇઝ ઇટ ઑન ધિ ઑક્સ ?) તે બળદ ઉપર છે ?

It is U, not V. (ઇટ ઇઝ યુ નોટ વી) તે યુ છે વી નથી.

પાઠ ૪ થો.

O (ઓ) નો ઉચ્ચાર ઓઉ નેવો.

Do (ડુ) કરવું.

To (ટુ) ને, પાસે.

Lose (લુઝ) ખોવું, ગુમાવવું.

O (ઓ) નો પોહોળો ઉચ્ચાર.

Or (ઓર) અથવા, કે.

For (ફોર) વાસ્તે. માટે.

Saw (સૉ) કરવતી, વેહેરવું, જોયું.

E (ઇ) નો ટુંકો ઉચ્ચાર.

Pen (પેન) કલમ, લેખણ.

Let (લેટ) દેવું, બાડે આપવું.

Mend (મેન્ડ) ધડવું.

Get (ગેટ) મેળવવું.

Go to bed (ગો ટુ બેડ) બીછા ને (પથારીમા સુવા) જાઓ.

Yes, let us go (યસ લેટ અસ ગો) હા ચાલો આપણે જઈએ.

An ox fell into a well (એન ઓક્સ ફેલ ઇન્ટુ આ ગવેલ)

એક બળદ કુવામા પડ્યો.

Mend my pen. (મેન્ડ માઈ પેન) મારી કલમ ધડો.

Do tell me of it. (ડુ ટેલ મી ઓફ ઇટ.) તે વીષે મને કહો.

Do not do so (ડુ નૉટ ડુ સો.) એવું કરતા નહી.

Let us get a pen (લેટ અસ ગેટ આ પેન) અમને એક કલમ મેળવવા દો.

Mend the pen well. (મેન્ડ ધિ પેન ઉવેલ) તે કલમ સારી ધડો.

Do not lose the ox (ડુ નૉટ લુઝ ધિ ઓક્સ) તે બળદને ખોતા નહી.

પાઠ ૫ મો.

A open (એ) નો ખુલ્લો ઉચ્ચાર ઓ.

Ask (આસ્ક) પુછવું.

Cask (કાસ્ક) પીપ.

Fast (ફાસ્ટ) ઉતાવળ, ઝડપ.

The glass fell (ધિ ગ્લાસ ફેલ) તે કાચ પડ્યો.

The ox is fat (ધિ ઓક્સ ઇઝ ફેટ) તે બળદ જાડો છે.

Get the cask up (ગેટ ધિ કાસ્ક અપ) તે પીપ ઊપર લાવો.

It is dark (ઇટ ઇઝ ડાર્ક) અંધારું થયું છે. [પુછો.]

Ask if it is far (આસ્ક ઇફ ઇટ ઇઝ ફાર) જો તે દુર હોય તો

Is it not far? (ઇઝ ઇટ નૉટ ફાર?) તે વેગળું નથી?

પાઠ ૬ ફો.

Bad (બૅડ) ખરાબ, નહાડું.

Lad (લૅડ) છોકરો.

Hat (હૅટ) ઉભી ટોપી.

Cat (કૅટ) બીલાડી.

Man (મેન) માણસ, મનુષ્ય.

Can (કૅન) શકવું.

Ran (રૅન) દોડ્યો.

Mat (મેટ) સાદડી.

Fat (ફૅટ) જાડું.

Rat (રૅટ) ગિંદર.

A cat ran (એ કૅટ રૅન) એક બીલાડી દોડી ગઈ.

Ask the lad (આસ્ક ધિ લૅડ) તે છોકરાને પુછો. [પડ્યો.]

The bad man fell (ધિ બૅડ મૅન ફેલ) તે ખરાબ માણસ

A bad mat (એ બૅડ મેટ) એક ખરાબ સાદડી.

We cannot go (ઉવી કેનનૉટ ગો) હમે જઈ શકતા નથી.

The lad is in bed (ધિ લૅડ ઇઝ ઇન બેડ) તે છોકરો બીછા
નામાં સુતો છે.

Let us get a cat (લેટ અસ ગેટ આ કૅટ) અમને એક
બીલાડી લાવવા દો.

The ox ran (ધિ ઑક્સ રૅન) તે બળદ દોડ્યો.

The man ran far (ધિ મૅન રૅન ફાર) તે માણસ દુર દોડ્યો.

The well is not far (ધિ ઉવેલ ઇઝ નૉટ ફાર) તે કુવો દુર નથી.

પાઠ ૭ મો.

Bit (બીટ) કટકો.

Sit (સીટ) બેસવું.

Kid (કીડ) બકરીનું બચ્ચું.

Did (ડીડ) કીધું, કર્યું.

Give (ગીવ) આપવું.

Get up (ગેટ અપ) ઉઠવું.

Is it a fat kid? (ઇઝ ઇટ આ ફૅટ કીડ ?) તે શું બકરીનું
બચ્ચું જાડું છે ?

Six (સીક્સ) છ, ૬.

Him (હીમ) તેને.

Will (ઉવીલ) ઇચ્છા, ભવિષ્ય-
કાળની નીશાની.

O man (ઓ મૅન) અરે
માણસ.

Yes, it is (યસ, ઇટ ઇઝ) હા તે છે.

Sin is bad my lad (સી ઇઝ બેડ માઇ લૅડ) મારા છોકરા
પાપ ખરાબ છે.

O man give me a pen (ઓ મૅન ગીવ મી આ પેન) અરે
માણસ મને એક કલમ આપ.

I did not sit on it (આઇ ડીડ નૉટ સીટ ઓન ઇટ) હું તે
ઉપર બેઠો નહી.

We get up at six (વે ગેટ અપ ઍટ સીક્સ) હમે છ વાગે
ઉઠીએ છીએ.

Yes, give it to me (યસ, ગીવ ઇટ ટુ મી) હા, તે મને આપો.

If you tell me to go to bed I will go (ઇફ યુ ટૅલ
મી ટુ ગો ટુ બેડ આઇ ઉવીલ ગો) જો તમે મને સુવા જવાને
કહેશો તો હું જઇશ.

Give him a bed or mat to sit on (ગીવ હીમ એ બેડ
ઍર મૅટ ટુ સીટ ઓન) તેને બેસવાને એક બીછાનું અથવા
સાદડી આપો.

Let not the ox go to the well (લેટ નૉટ ધિ ઍક્સ
ગો ટુ ધિ ઉવેલ) તે બળદને કુવા પાસે જવા દેસો નહી.

પાઠ ૮ મો.

Dog (ડૉગ) કુત્રો. શ્વાન

Hot (હૉટ) ગરમ.

Beg (બેગ) માંગવું, વીનંતી કરવી

Sun (સન) સૂરજ.

Cut (કટ) કાપ્યું. કાપવું.

And (અન્ડ) અને, તથા, ને.

The (ધિ) તે.

Then (થૅન) ત્યારે.

But (બટ) પણ.

This (ધિસ) આ.

That (ધટ) તેણું.

With (ઉવીથ) સાથે, થી.

Is it this dog or that cat? tell me (ઇઝ ઇટ ધિસ ડૉગ ઓર ધૉટ કૅટ? ટૅલ મી) તે આ કુત્રો છે કે પેલી બીલાડી તે મને કહો.

It is not this dog but that cat (ઇટ નૉટ ધિસ ડૉગ બટ ધૉટ કૅટ) તે આ કુત્રો નથી પણ તે બીલાડી છે.

If it is not the dog it is the cat (ઇફ ઇટ નૉટ ધિ ડૉગ ઇટ ઇઝ ધિ કૅટ) જો તે કુત્રો નહી હોય તો તે બીલાડી હશે.

Cut this pen and mend it for me (કટ ધિસ પેન ઍન્ડ મેન્ડ ઇટ ફૉર મી) આ કલમ કાપો અને મારે સારું થડો.

The lad ran fast to the well and fell (ધિ લૅડ રૅન ફાસ્ટ ટુ ધિ લેવેલ ઍન્ડ ફેલ) તે છોકરો ઉતાવળો કુવા પાસે દોડ્યો અને પડ્યો.

The sun is so hot, that I cannot go (ધિ સન ઇઝ સો હૉટ ધૉટ આઇ કૅન નૉટ ગો) સૂરજ એટલો ગરમ છે કે હું જઇ શકતો નથી.

If the sun is hot, then do not go so far (ઇફ ધિ સન ઇઝ હૉટ ધેન ડુ નૉટ ગો સો ફાર) જો સૂરજ ગરમ હોય તો એટલે દુર જશો નહી.

The cat and the rat ran by the man (ધિ કૅટ ઍન્ડ ધિ રૅટ રૅન બાય ધિ મેન) તે બીલાડી અને ઊંદર તે માણસ પાસેથી દોડી ગયા.

The kid is not fat. but the ox is (ધિ કીડ ઇઝ નૉટ ફેટ બટ ધિ ઓક્સ ઇઝ) તે બકરીનું બચ્ચું જાડું નથી પણ તે બળદ છે.

The cat is in the well let us get it up (ધિ કૅટ ઇઝ ઇન ધિ લેવેલ લેટ અસ ગેટ ઇટ અપ) તે બીલાડી કુવામાં પડી છે ચાલો અપણે તેને બાહાર કાઢાડીએ.

It is hot, so do not run fast I beg (છટ ઇઝ હોટ, સો ફુ નોટ રન ફાસ્ટ આઇ બેગ) હું અરજ કરું છું કે ગરમી છે તેથી ઊતાવળા દોડસો નહી.

પાઠ ૯ મો.

Face (ફેસ) ચેહેરો.

Pale (પેલ) શીકું. નીસ્તેજ.

Hate (હેટ) ધીક્કારવું.

Cane (કેન) નેતર.

Has (હાસ) પાસે છે.

Sore (સોર) સુજેલું.

Cure (ક્યૂર) મટાડવું.

Use (યુઝ) વાપરવું. ઉપયોગ.

Lie (લાઇ) જુહું બોલવું. પડી રહેવું.

Have (હવ) છે, પાસે છે.

Box (બોક્સ) પેટી.

His face is pale (હીઝ ફેસ ઇઝ પેલ) તેનો ચેહેરો શીકો છે.

Hate no man (હેટ નો મેન) કોઇ માણસને ધીક્કારતા ના.

Can he cure my sore leg I ask? (કેન હી ક્યૂર માઇ સોર લેગ આઇ આસ્ક) હું પુછું છું કે મારો સુજેલો પગ તે સારો કરીશ શકશે.

Give me that nice rice (ગીવ મી ધેટ નાઇસ રાઇસ) મને પેલો સારો ભાત આપો.

Let us go home (લેટ અસ ગો હોમ) ચાલો આપણે ઘેર જઇએ

Rice (રાઇસ) ચોખા, ભાત.

Nice (નાઇસ) સારું, સુંદર.

Fine (ફાઇન) સારું, મજેલું.

Bite (બાઇટ) કરડવું, ડંખવું.

Shall (શૉલ) અવિધ્યકાળની નીશાની.

Home (હોમ) ઘર.

Hole (હોલ) કાણું, નાકું.

Pole (પોલ) લાકડી, કાઠી.

You (યુ) તમે, તમો.

Leg (લેગ) પગ, ટાંગ.

Made (મેડ) બનાવ્યું.

Will you go or not ? (ઉવીશ યુ ગો ઓર નોટ ?) તમે જશો કે નહીં ?

The box is made of cane (ધિ બોક્સ ઇઝ મેડ ઓફ કેન) તે પેટી નેતરની બનાવેલી છે.

It is a sin to lie (ઇટ ઇઝ આ સીન ટુ લાઈ) જુહુ બોલવું એ પાપ છે.

I cannot use this pen (આઈ કેનનોટ યુઝ ધિસ પેન) અ કલમ હું વાપરી શકતો નથી.

My cat did not bite the rat (માઈ કેટ ડીડ નોટ બાઈટ ધિ રેટ) મારી બીલાડી તે ઊંદરને કરડી નહીં.

The dog has a bone (ધિ ડોગ હેઝ આ બોન) તે કુત્રા પાસે હાડકું છે.

The pole has a hole in it (ધિ પોલ હેઝ આ હોલ ઇન ઇટ) તે લાકડીમાં એક કાણું છે.

I shall get a cat if I can (આઈ શૉલ ગેટ આ કૅટ ઇફ આઈ કેન) જો મારાથી બનશે તો હું એક બીલાડી લાવીશ.

The dog has a sore leg, has it not (ધિ ડોગ હેઝ આ સોર લેગ હેઝ ઇટ નોટ ?) તે કુતરાનો પગ સુજેલો છે, શું તે નથી ?

I shall not get an ox, oh no (આઈ શૉલ નોટ ગેટ ઍન ઑક્સ, ઓ નો) હું એક બળદ લાવીશ નહીં, અરે નહીં.

I have a fine dog, have I not ? (આઈ હેવ આ ફાઈન ડોગ હેવ આઈ નોટ ?) મારી પાસે એક સુંદર કુતરો છે શું નથી ?

પાઠ ૧૦ મો.

I (આઈ) હું.
 Me (મી) મને.
 My (માઈ) મારું.
 Mine (માઈન) મારું.
 Thou (થાઉ) તું.
 Thee (થી) તને.
 Thy (થાઈ) તારું.
 Thine (થાઈન) તારું.
 He (હી) તે, પેસો.
 Him (હીમ) તેને, પેલાને.
 His (હીઝ) તેનું.
 She (શી) પેલી, તે.
 Her (હર) પેલીને, તેણીને.
 Hers (હર્સ) તેણીનું, પેલીનું.
 It (ઇટ) તે.
 Its (ઇટસ) તેનું, પેલાનું.
 We (વી) હમે.
 Us (અસ) હમને, આપણને.
 Our (અવર) અમારું.
 Ours (અવર્સ) અમારું, આપણું.
 Ye or You (ઈ ઓર યુ) તમે
 તમને.
 You (યુ) તમે.
 Your (યોર) તમારું.

Yours (યોર્સ) તમારું.
 They (ધે) તેઓ.
 Them (ધેમ) તેમને.
 Their (ધેર) તેઓનું.
 Theirs (ધેર્સ) તેઓનું.
 This (ધીસ) આ
 When (ઉન્હેન) જ્યારે, ક્યારે.
 Help (હિલ્પ) મદદ કરવી.
 These (ધીઝ) આ.
 Then (ધેન) ત્યારે.
 Sick (સીક) આગ્રી.
 That (ધેટ) પેલું.
 How (હાઉ) કેમ.
 Rich (રીચ) પછસાદર.
 Those (ધોઝ) પેલા.
 So (સો) એવું.
 Good (ગુડ) સારું.
 As (અઝ) જેમ.
 What (ઉવોટ) શું, કયું.
 Boy (બોય) છોકરો.
 So (સો) એવું, એમ.
 That (ધેટ) તે, કે, પેલું.
 Like (લાઇક) આહવું, પસંદ
 કરવું.

I am a man (આઈ અમ આ મેન) હું એક માણસ છું.

You are a lad (યુ આર એ લૅડ) તમે એક છોકરા છે.

He is pale (હી ઈઝ પેલ) તે ફીકા છે.

She is sick (શી ઇઝ સીક) પેઢી આગ્વરી છે.

It is well (ઇટ ઇઝ ઉવેલ) તે સારું છે.

We are not rich (જીવી આર નૉટ રીચ) હમે પૈસાદાર નથી.

You are good boys (યુ આર ગુડ બૉયઝ) તમે સારા છોકરાઓ.

They are not good boys (ધે આર નૉટ ગુડ બૉયઝ) તેઓ સારા છોકરા નથી. [આ કુત્રા આ.

This dog, These dogs (ધિસ ડૉગ ધીઝ ડૉગ્સ) આ કુત્રા,

That cat, Those cats (થૉટ કેટ, ધોઝ કેટ્સ) તે બીલાડી, તે બીલાડીઓ.

When did you go home ? (જિન્હેન ડીડ યુ ગો હોમ) ક્યારે તમે ઘેર ગયા ?

I did not go home then (આઈ ડિડ નૉટ ગો હોમ થેન) હું ત્યારે ઘેર ગયો નહીં.

How is this ? (હાઉ ઇઝ ધિસ ?) આ આમ કેમ ? આ કેવું છે ?

So it is, or it is so (સો ઇટ ઇઝ આર ઇટ ઇઝ સો) તે તેમ છે અથવા તે તેવું છે.

પાઠ ૧૧ માં.

Do-ing (ડુઇંગ) કરતાં, કરીને. Run-ning (રનીંગ) દોડતાં, દોડીને Mending (મેન્ડીંગ) ધડતાં, ધડીને.

What is the man doing ? tell me (હવૉટ ઇઝ ધિ મેન ડુઇંગ ? ટેલ મી) તે માણસ શું કરે છે ? મને કહો.

He is mending a pen for the lad (હી ઇઝ મેન્ડીંગ આ પેન ફૉર ધિ લૉડ) તે તે છોકરા સારું એક કલમ ધડે છે.

That is what he is doing (થૉટ ઇઝ હી ઇઝ ડુઇંગ) તે જે કરે છે તે શું છે,

The lad is run-ning by the well (ધિ લૉડ ઇઝ રનીંગ બાઉ ધિ ઉવેલ) તે છોકરો કુવા પાસે દોડે છે.

Do this for me (ડુ ધિસ ફૉર મી) આ મારે સારું કરો.

I will do that for you (આપ ઉવીલ હુ ઘેંટ ફાર યુ) હું તે તમારે વાસ્તે કરીશ.

This is my dog (ધિસ ઇઝ માઇ ડૉગ) આ મારો કુત્રો છે.

This dog is mine (ધિસ ડૉગ ઇઝ માઇન) આ કુત્રો મારો છે.

I will go for him (આપ ઉવીલ ગો ફાર હીમ) હું તેને માટે જઇશ.

I like her, she is so good (આપ લાઇક હર, શી ઇઝ સો ગુડ) તે એવી સારી છે કે હું તેણીને ચાહું છું.

Sin is bad I hate it (સીન ઇઝ બેડ આઇ હેટ ઇટ) પાપ ખરાબ છે હું તેને વિકારું છું.

That is his ox (થેટ ઇઝ હીઝ ઓક્સ) પેલો તેનો બળદ છે.

That ox is his (થેટ ઓક્સ ઇઝ હીઝ) પેલો બળદ તેનો છે.

O good man help us (ઓ ગુડ મેન હેલ્પ અસ) અરે સારા માણસ હમને મદદ કર.

I will help you (આપ ઉવીલ હેલ્પ યુ) હું તમને મદદ કરીશ.

Give them that rice (ગીવ ધમ થેટ રાઇસ) તેમને તે ચોખા આપો.

The rats ran (ધિ રેટ્સ રૅન) તે ઊંદરો દોડયા.

The dog bit them (ધિ ડૉગ બીટ થેમ) તે કુત્રો તેમને કરડ્યો.

The rice is yours (ધિ રાઇસ ઇઝ યૉર્સ) તે ચોખા તમારો છે.

પાઠ ૧૨ મો.

Ship (શીપ) વાહાણ, નૌકા.

Share (શેર) ભાગ, પાંતી,

Shop (શૉપ) દુકાન.

Short (શૉર્ટ) ટીંગણું.

Shore (શેર) કીનારો.

More (મોર) વધારે.

Stick (સ્ટીક) લાકડી.

Stare (સ્ટેર) તાંપીને જોવું.

Slate (સ્લેટ) પથ્થર પાટી.

Time (ટાઇમ) વખત.

Chin (ચીન) હડપચી.

Wish (ઉવીશ) મરજી, ચાહવું.

Shut (શટ) બંધ કરવું.

Chip (ચીપ) સળી.

Much (મચ્છ) ઘણું.

Knife (નાઇફ) છરી, ચાકુ.

The ship has got to the shore (ધિ શીપ હેઝ ગોટ ટુ ધિ શોર) તે વાહાણ કીનારે આવ્યું છે.

My share is more than that (માઇ શેર ઇઝ મોર થેન થેટ મારો ભાગ તેના કરતાં વધારે છે.

Do you wish to be rich ? I do not (ડુ યુ ઉવીશ ટુ બી રીચ ? આઇ ડુ નોટ) તમે પૈસાદાર થવાને ઇચ્છો છો ? હું નથી ઇચ્છતો.

Shut up the shop for me, my lad (શટ અપ ધિ શૉપ ફોર મી, માઇ લૅડ) મારા છોકરા મારે વાસ્તે દુકાન બંધ કર.

Give the stick to the man (ગીવ ધિ સ્ટીક ટુ ધિ મેન) તે લાકડી તે માણસને આપો.

The lad is short but not bad (ધિ લૅડ ઇઝ શોર્ટ બટ નોટ બૅડ) તે છોકરો ઠીંગણો છે પણ ખરાબ નથી.

Give the boy his share of rice (ગીવ ધિ બૉય હીઝ શેર ઓફ રાઇસ) તે છોકરાને તેનો ચોખાનો ભાગ આપો.

He is running on the shore (હી ઇઝ રની ઓન ધિ શોર) તે કીનારાપર દોડે છે.

Is it chip or ship ? (ઇઝ ઇટ ચીપ ઓર શીપ) તે ચીપ છે કે શીપ ?

I have cut my chin with a knife (આઇ હેવ કટ માઇ ચીન ઓવીથ આ નાઇફ) મેં મારી હડપચી ચાકુથી કાપી છે.

They wish to be rich (થે ઉવીશ ટુ બી રીચ) તેઓ પૈસાદાર થવાને ઇચ્છે છે.

This is his shop (થિસ ઇઝ હીઝ શૉપ) આ તેની દુકાન છે.

The boy has his slate (ધિ બૉય હેઝ હીઝ સ્લેટ) તે છોકરા પાસે તેની પથ્થર પાટી છે.

The man is not good (ધિ મેન ઇઝ નોટ ગુડ) તે માણસ સારો નથી.

I wish to have my share and no more (આઇ ઉવીશ

હું હવે માઈ શોર ઍન્ડ નો મોર) હું મારો ભાગ લેવાને ચાહું
હું અને વધારે નહી.

It is time to shut up the shop (છટ છઝ ટાછમ હુ રાટ
અપ ધિ શૉપ) દુકાન બંધ કરવાનો વખત થયો છે.

પાઠ ૧૩ મો.

I have (આઈ હવ) મારી પાસે છે.

Thou hast (ધાઝિ હૅસ્ટ) તારી પાસે છે.

He has (હી હૅઝ) તેની પાસે છે.

We have (ઊવી હવ) હમારી પાસે છે.

You have (યુ હવ) તમારી પાસે છે.

They have (ધે હવ) તેઓની પાસે છે.

I shall be (આઈ શૅલ બી) હું થઈશ.

Thou wilt be (ધાઝિ ઊવીલ્ટ બી) તું થશે.

He will be (હી ઉવીલ બી) તે થશે.

We shall be (ઊવી શૅલ બી) હમે થઈશું.

You will be (યુ ઊવીલ બી) તમે થશો.

They will be (ધે ઉવીલ બી) તેઓ થશે.

Made (મેડ) બનાવ્યું.

Truth (ત્રુથ) સચ્ચાઈ, સત્યતા.

Ear (ઇઅર) કાન, કર્ણ.

Wrong (રૉગ) ખોટું.

Hear (હીઅર) સાંભળવું.

First (ફર્સ્ટ) પહેલું.

Of whom ; whose (ઑફ હુમ ; હુઝ) કોણને વીશે, કોણનું.

To whom (ટુ હુમ) કોણને, કોને.

Whom (હુમ) કોણને.

O thou, who (ઓ ધાઉ હુ) અરે તું કોણ.

Who (હુ) કોણ, જે.

Like (લાઇક) ચાહાવું.

Speak (સ્પીક) બોલવું.

Best (બેસ્ટ) ઉત્તમ, સૌથી

સારું.

Book (બુક) ચોપડી.

By whom (આપ હુમ) કોનાથી, કોના થકી.

What (ઉવોટ) શું, કોણ.

Of what; to what (ઑફ ઉવોટ; ટુ ઉવોટ) શાને વીશે, શાનું.

What man (ઉવોટ મેન) કયો માણસ.

What thing (ઉવોટ થિંગ) કંઈ ચીજ.

Why (હિયાય) સા સાર.

Because (બીકોઝ) કારણ કે.

Therefore (ધેરફર) તેટલામાટે.

When (ઉવેન) ક્યારે.

Then (ધેન) ત્યારે.

Now (નાઉ) હમણા.

Where (ઉવ્હર) ક્યાં, જ્યાંહાં.

Here (હીઅર) અહીંયાં.

There (ધેર) ત્યાં.

Who is it ? It is I (હુ ઇઝ ઇટ ? ઇટ ઇઝ આઈ) તે કોણ છે ? તે હું છું.

Whose is the cane ? (હુઝ ઇઝ ધિ કેન ?) તે નેતર કોણની છે ?

Mine. It is mine (માઈન. ઇટ ઇઝ માઈન) મારી. તે મારી છે.

What is it ? The cat (ઉવોટ ઇઝ ઇટ ? ધિ કૅટ) તે શું છે ? તે બીલાડી છે.

Of whom do you speak ? Of you (ઑફ હુમ ટુ યુ રિપક ? ઑફ યુ) તમે કોના વિષે બોલો છો ? તમારા વિષે.

O thou who hast made all things, hear me (ઓ ધાઉ હુ હૅસ્ટ મેડ ઓલ થીંગ્સ હીઅર મી) અરે તું કે જેણે સઘળી ચીજો બનાવેલી છે, તે મારે સાંભળ.

He that has ears to hear, let him hear (હી ધૅટ હૅઝ ઇઅર્સ ટુ હીઅર લેટ હીમ હીઅર) તે કે જેણે સાંભળવાને કાન છે તેને સાંભળવા દો.

Which boy is best at his task ? This boy (વિચીય બોય ઇઝ બેસ્ટ ઍટ હીઝ ટાસ્ક ? ધિસ બોય) કયો છોકરો પોતાનો પાઠ શીખવામાં સારો છે ? આ છોકરો.

He that made the ear, shall he not hear ? (હી ધૅટ મેડ થી ઇઅર, શાલ હી નોટ હીઅર ?)

મેડ ધિ ઇઅર, શૅલ હી નૉટ હીઅર ?) જેણે સાંભળવાને કાન
બનાવ્યા છે તે સાંભળશે નહીં ?

He who speaks lies is a bad man (હી હુ સ્પીક્સ લા-
ઇઝ ઇઝ આ બૅડ મૅન) જે જુઠું બોલેછે તે ખરાબ માણસ છે.

Where is the ox ? The ox is hear (ઉવ્હર ઇઝ ધિ
ઑક્સ ? ધિ ઑક્સ ઇઝ હીઅર) તે બળદ ક્યાં છે ? તે બળદ
અહીંઆ છે.

By whom were all things made ? (બાય હુમ ઉવેર
ઑલ થિંગ્સ મેડ ?) સઘળી વસ્તુઓ કોણે ઉત્પન્ન કરી ?

Why should we speak the truth ? (હિવાય શુડ હિ
સ્પીક ધિ ટ્રુથ ?) શામાટે આપણે સાચું બોલવું જોઈએ ?

Because it is good to do so (બીકૉઝ ઇટ ઇઝ ગુડ ટુ ડુ
સો) કારણકે એમ કરવું સારું છે.

There-fore we will not tell lies (થેરફૉર હિવી હિવીલ
નૉટ ટેલ લાઇઝ) તેટલા માટે હમે જુઠું બોલીશું નહીં.

પાઠ ૧૪ મો.

Goat (ગોટ) બકરો.

Boat (બોટ) મછવો.

Coast (કોસ્ટ) કિનારો.

Crowd (ક્રાઉડ) ભીડ, ટોળું.

Proud (પ્રાઉડ) મગરૂર.

Owl (આઉલ) ધ્રુવંડ પક્ષી.

Look (લૂક) જોવું, દેખવું.

Book (બુક) પુસ્તક, ઓપડી.

Cook (કૂક) બજારચી, રસોયો.

Oil (ઓઇલ) તેલ.

Boil (બોઇલ) ઉકાળવું.

Coil (કોઇલ) વિટવું, વિટાળવું.

School (સ્કૂલ) નિશાળ.

Fool (ફૂલ) બેવકુફ, મુર્ખ.

Rule (રૂલ) કાયદો, રાજ કરવું.

Soul (સોલ) આત્મા, જીવ.

Hole (હોલ) બાકું, કાણું.

Blow (બ્લો) ફટકો, ઠોસો.

Floor (ફ્લોર) ભોંય, જમીન.

Door (ડોર) બારણું, કમાડ.

Bore (બોર) કાણું પાડવું.

All (ઓલ) સર્વ, સઘળું.

Call (કૉલ) બોલાવવું, તેડવું.

Fall (ફૉલ) પડવું.

Bee (બી) મધમાખ.

See (સી) જોવું.

Sea (સી) માહાસાગર, દરિઆ.

Day (ડે) દિવસ.

Way (વે) રસ્તો, માર્ગ.

Bay (બે) અખાત.

Tail (ટેલ) પુંછડી.

Pain (પેન) દુઃખ.

Gray (ગ્રે) કાચર ચિત્રું.

Dare (ડેર) હીમ્મત કરવી.

Bare (બેર) નાગું, હાડાડું.

Fair (ફેર) મેળો, જાત્રા, સુંદર.

Mere (મીઅર) માત્ર, ફક્ત.

Appear (એપીઅર) દેખાવું.

Clear (ક્લીઅર) સ્વચ્છ, સાફ.

One (ઉન) એક.

Gun (ગન) બંદુક.

Stun (સ્ટન) બેહેરું કરવું.

Hurt (હર્ટ) દુઃખ દેવું.

Fir (ફર) દેવદારનું લાકડું.

Fur (ફર) રૂઆં.

Stir (સ્ટર) હલાવવું.

Worse (વર્સ) વધારે ખરાબ.

Purse (પર્સ) કોથળી.

Bring (બ્રિંગ) લાવવું.

Wing (વિંગ) પાંખ.

Sting (સ્ટીંગ) ડંખવું.

Stir up the rice (સ્ટર અપ ધિ રાઇસ) ભાત હલાવો.

The day is past (ધિ ડે પાસ્ટ) દહાડો પુરો થયો છે.

The ship is in the bay (ધિ શીપ ઇઝ ઇન ધિ બે) વહાણુ અખાતમાં છે.

Do not go by that way (ડુ નૉટ ગો બાય થૉટ વે) તે રસ્તેથી જતા નહી.

Has a dog fur? (હૉઝ આ ડૉગ ફર?) કુત્રાને રૂઆં હોય છે?

How dare you do so? (હાઉ ડેર યુ ડુ સો?) તમે એમ કરવાને હિમ્મત કેમ કરો છો?

His head is bare (હીઝ હેડ ઇઝ બેર) તેનું માથું બોડું છે.

I see him there (આઇ સી હીમ થેર) હું તેને ત્યાં જોઈ છું.

Look at the goat (લુક આટ ધિ ગોટ) તે બકરા તરફ જુઓ.

The ship is on the sea (ધિ શીપ ઇઝ ઓન ધિ સી) તે વહાણુ દરીઆમાં છે.

Bore a whole in the door (ખોર આ હોલ ધન ધિ ડોર)
તે ખારણામાં એક કાણું પાડો.

When will you appear here? (જીન્હન ઊવીલ યુ અપી-
અર હીઅર?) તમે અહીંયાં ક્યારે દેખાશે?

I merely ask one thing (આઇ મીઅરલી આસ્ક વન થિંગ)
હું માત્ર એક ચીજ માગું છું.

It is a fair day (ઇટ ઇઝ આ ફેર ડે) આજ દહાડો ખુલ્લો છે.
The gun stuns me (ધિ ગન સ્ટન્સ મી) બંદુક મને બેહોરો
કરે છે.

That is the best way (ધેટ ઇઝ ધિ બેસ્ટ ઉવે) તે સૌથી
સારો રસ્તો છે.

Are you hurt? (આર યુ હર્ટ?) તમને દુઃખ થયું છે?

Shut the school door (શટ ધિ સ્કુલ ડોર) નિશાળનું આ-
રણું બંધ કરો.

There is a crowd (ધેર ઇઝ આ ક્રાઉડ) ત્યાંહાં બીડ છે.

See, there is a bee (સી, ધેર ઇઝ આ બી) જુઓ, ત્યાં એક
મધમાખ છે.

Is it sea or see? (ઇઝ ઇટ સી ઓર સી) તે શબ્દ sea છે કે
see?

The pen is on the floor (ધિ પેન ઇઝ ઓન ધિ ફ્લોર) તે
કલમ પાટીઆની જમીન ઉપર છે.

The boat is on the coast (ધિ બોટ ઇઝ ઓન ધિ કોસ્ટ)
તે મછવો કીનારે છે.

પાઠ ૧૫ માં.

I was (આઇ વૉઝ) હું હતો.

Thou wast (થાઉ વૉસ્ટ) તું હતો.

He was (હી ઉવ્વાજ) તે હતા.

We were (ઉવી જીવેર) હમે હતા.

You were (યુ ઉવેર) તમે હતા.

They were (ધે જીવેર) તેઓ હતા.

I see (આઈ સી) હું જોઈ છું.

Thou seest (ધાઉ સીએસ્ટ) તું જોએ છે.

He sees (હી સીઝ) તે જુવે છે.

We see (ઉવી સી) હમે જોઈએ છીએ.

You see (યુ સી) તમે જુઓ છો.

They see (ધે સી) તેઓ જુવે છે.

I saw (આઈ સૉ) મેં જોયું.

Thou sawest (ધાઉ સૉએસ્ટ) તેં જોયું.

He saw (હી સૉ) તેણે જોયું.

We saw (જીવી સૉ) હમે જોયું.

You saw (યુ સૉ) તમે જોયું.

They saw (ધે સૉ) તેઓએ જોયું.

Hoop (હૂપ) પાટો.

Head (હેડ) માથું, જીપરી.

Horn (હોર્ન) સીંગડું.

Mouth (માઉથ) મોઢું.

Hair (હેર) બાળ, ફેરા.

Legs (લેગ્ઝ) પગો.

Wood (વુડ) જંગલ.

Tooth (ટૂથ) દાંત.

Fur (ફર) રૂઆં.

Hairy (હેરી) બાળવાળું.

Teeth (ટીથ) દાંતો.

Skin (સ્કીન) ચામડી.

Foot (ફૂટ) પગ.

Back (બેક) વાંસો, પીઠ.

Feet (ફીટ) પગો.

Balvant (બલવંત) બળવંત.

Bapu (બાપુ) બાપુ.

Govind (ગોવીંદ) ગોવીંદ.

Vishnu (વીષ્ણુ) વિષ્ણુ.

Clearly (ક્લીઅરલી) સ્પષ્ટરીતે

Vishnu is a good boy (વીજ્ઞુ ઇક આ ગુડ બોય) વિજ્ઞુ સારો છોકરો છે.

Balvant is not a good boy (બલવંત ઇક નોટ આ ગુડ બોય) બલવંત સારો છોકરો નથી.

Govind is a bad boy, but Vishnu is not (ગોવીંદ ઇક આ બેડ બોય બટ વિજ્ઞુ ઇક નોટ) ગોવીંદ ખરાબ છોકરો છે પણ વિજ્ઞુ નથી.

The day will be fair (ધિ ડે ઉવીલ બી ફૅર) આજે ઉધાડ થશે.

I saw one dog and six goats (આઇ સૌ ઉવન ડૉગ ઍન્ડ સીક્સ ગોટસ) મેં એક કુત્રો અને છ બકરાં જોયાં.

They will go by the best way (ધે ઉવીલ ગો બાઇ ધિ બેસ્ટ બેવે) તેઓ સારે રસ્તેથી જશે.

Goats have horns and hoofs (ગોટસ હૅવ હૉર્ન્સ ઍન્ડ હૂફ્સ) બકરાંને સીંગડાં અને ખરીઓ હોય છે.

An ox has horns and hoofs (એન ઑક્ઝ હૅઝ હૉર્ન્સ ઍન્ડ હૂફ્સ) બળદને સીંગડાં અને ખરીઓ હોય છે.

A goat has more hair than a dog (એ ગોટ હૅઝ મોર હેર થેન આ ડૉગ) બકરાંને કુત્રા કરતાં વધારે બાળ હોય છે.

He is a fool. why? He tells lies (હી ઇઝ આ ફૂલ બોય? હી ટેલ્સ લાઇઝ) તે મુર્ખ છે, શા માટે? તે જુઠું બોલે છે.

He saw me first (હી સૌ મી ફર્સ્ટ) તેણે મને પહેલો દીઠો
The man had a fair skin (ધિ મેન હૅડ આ ફૅર સ્કીન) તે માણસની આમડી ગોરી હતી.

Call the lad. My lad, come to us કોણ ધિ લૅડ માઈ
લૅડ કમ ટુ અસ) તે છોકરાને બોલાવો. મારા છોકરા હમારી
પાસે આવ.

A goat's skin is hairy (આ ગોટસ સ્કીન ઇઝ હેરી) બક-
રાની ચામડી બાળવાળી હોય છે.

My lad, bring the book (માઈ લૅડ બ્રિંગ બિસ્ક.) મારા
છોકરા ચોપડી લાવ.

Speak clearly (સ્પીક ક્લીઅરલી) ખુબી રીતે બોલો.

An ox has hair not fur (ઍન ઍક્સ હૅઝ હેર નૉટ ફર)
બળદને બાળ હોય છે પણ રૂઆં હોતાં નથી.

પાઠ ૧૬ મો.

I do (આઈ ડુ) હું કરું છું.

Thou doest (થાઉ ડુઁસ્ટ) તું
કરે છે.

He does (હી ડઝ) તે કરે છે.

We do (વી ડુ) અમે કરીએ
છીએ.

You do (યુ ડુ) તમે કરો છો.

They do (ધે ડુ) તેઓ કરે છે.

I shall do (આઈ શૅલ ડુ) હું કરીશ.

Thou wilt do (થાઉ વીલ ડુ) તું કરશે.

He will do (હી વીલ ડુ) તે કરશે.

We shall do (વી શૅલ ડુ) હમે કરીશું.

You will do (યુ વીલ ડુ) તમે કરશો.

They will do (ધે વીલ ડુ) તેઓ કરશે.

I did (આઈ ડીડ) મેં કર્યું.

Thou didst (થાઉ ડીડ્સ્ટ) તે
કર્યું

He did (હી ડીડ) તેણે કર્યું.

We did (વી ડીડ) હમે કર્યું.

You did (યુ ડીડ) તમે કર્યું.

They did (ધે ડીડ) તેઓએ

કર્યું.

Good (ગુડ) સારું, નેક.

Tall (ટૉલ) ઊંચુ.

Small (સ્મૉલ) ન્હાનું.

Little (લીટલ) જરાક, થોડું.

Bad (બેડ) ખરાબ.

Much (મચ્છ) ઘણું.

Large (લાર્જ) મ્હોટું.

Taller (ટૉલર) વધારે ઊંચુ.

Better (બેટર) વધારે સારું.

Smaller (સ્મૉલર) વધારે ન્હાનું.

Less (લેસ) વધારે થોડું.

Gray (ગ્રે) કાબરચીત્રું.

Worse (વર્સ) વધારે ખરાબ.

I like him more than you (આપ લાઇક હીમ મોર ધેન યુ) હું તેને તમારા કરતાં વધારે ચાહું છું.

I like him most of all (આપ લાઇક હીમ મોસ્ટ ઓફ ઓલ) હું તેને સધળા કરતાં વધારે ચાહું છું.

I will do my best for you (આપ ઊવીલ ડુ માઇ બેસ્ટ ફૉર યુ) હું તમારે વાસ્તે મારાથી બનશે એટલું કરીશ.

Vishnu is better than Balvant (વીજ્ઞુ ઇઝ બેટર ધેન બલવંત) વીજ્ઞુ બલવંત કરતાં વધારે સારો છોકરો છે.

The man is taller than the lad (ધે મેન ઇઝ ટૉલર ધેન લૉડ) તે માણસ તે છોકરાં કરતાં વધારે ઊંચો છે.

They will do what they can for me (ધે ઊવીલ ડુ ડૉવૉટ ધે કૅન ફૉર મી) તેઓ મારે સારું જે બનશે તે કરશે.

A man has a soul (આ મેન હૅઝ આ સોલ) માણસને આત્મા હોય છે.

More (મોર) વધારે.

Larger (લાર્જર) વધારે મ્હોટું.

Tallest (ટૉલેસ્ટ) સૌથી ઊંચું.

Best (બેસ્ટ) સૌથી સારું, બિત્તમ

Smallest (સ્મૉલેસ્ટ) સૌથી ન્હાનું.

Least (લીસ્ટ) સૌથી થોડું.

Worst (વર્સ્ટ) સૌથી ખરાબ.

Most (મોસ્ટ) સૌથી વધારે.

Largest (લાર્જેસ્ટ) સૌથી મ્હોટું.

Cow (કૉ) ગાય.

A cow has not a soul (આ કાજી હંઝ નોટ આ સોલ) ગાયને આત્મા નથી.

Govind has gray hair (ગોવીંદ હંઝ ગ્રે હૅર) ગોવીંદને કાખર-ચીત્રા બાળ છે.

A ship is larger than a boat (આ શીપ ઇઝ લાર્જર થેન આ બોટ) વાહાણ મહત્ત્વા કરતાં મોટું છે.

I have a pain in my ear (આઇ હેવ આ પેન ઇન માર્ક ઇઅર) મારા કાનમાં એક દરદ છે.

I saw an owl at the well (આઇ સૉ ઍન આઉલ ઍટ ધિ જીવેલ) મેં કુવા આગળ એક ધ્રુવડ જોયું.

Boil the rice and stir it (બોઇલ ધિ રાઇસ ઍન્ડ સ્ટર ઇટ) ચોખા ઉકાળો અને હલાવો.

He does not speak the truth (હી ડઝ નોટ સ્પીક ધિ ત્રુથ) તે સાચું બોલતો નથી.

I will shut up the shop (આઇ જીવીલ શટ અપ ધિ શોપ) હું દુકાન બંધ કરીશ.

I can not see the sea (આ કૅન નોટ સી ધિ સી) હું દરિયો જોઇ શકતો નથી.

I shall do what I can for them (આ શૉલ્ડુ ડુ ઇવૉટ આર્ક કૅન ફૉર થેમ) મારાથી બનશે એટલું તેમને વાસ્તે કરીશ.

Call the cook to me (કૉલ ધિ કૂક ટુ મી) રસોયાને મારી પાસે બોલાવો.

Give me some more rice (ગીવ મી સમ મોર રાઇસ) મને થોડો વધારે ભાત આપો.

I did not see the ship (આપ ડીડ નૉટ સી ધિ શીપ) મેં
તે વાહાણુ જોયું નહીં.

A boat is smaller than a ship (આ બોટ ઇઝ સ્મૉલર
થૅન આ શીપ) મહત્ત્વે વાહાણુ કરતાં વધારે ન્હાનો હોય છે.

The door is made of fir-wood (ધિ ડોર ઇઝ મેડ ઓફ
ફર વુડ) તે બારણું દેવદારના લાકડાનું બનાવેલું છે.

પાઠ ૧૭ મો.

Creep (ક્રીપ) પેટે ચાલવું.

Frog (ફ્રોગ) દેડકો.

Egg (એગ) ઇંડું.

Walk (વૉલ્ક) ચાલવું.

Crawl (ક્રૉલ) પેટે ચાલવું.

Jump (જમ્પ) કુદવું.

Worm (વર્મ) કીડો.

Herb (અર્બ) વનસ્પતી.

Hill (હીલ) ટેકરી.

Earth (અર્થ) પૃથ્વી, જમીન.

Swim (સ્વીમ) તરવું.

Night (નાઈટ) રાત્રી, રાત.

Fruitful (ફ્રૂટફુલ) ફળદ્રુપ.

Leaf (લીફ) પાંદડું.

Leaves (લીઝ) પાંતરાઓ.

Grass (ગ્રાસ) ધાસ.

Live (લિવ) રહેવું, જીવવું.

Law (લૉ) કાયદો.

Plant (પ્લૅન્ટ) રોપો.

Beast (બીસ્ટ) હેવાન, પશુ.

Up (અપ) ઉપર.

Down (ડાઉન) નીચે.

With (ઉવીથ) સાથે, થી.

Near (નીઅર) પાસે, નજદીક.

Standing (સ્ટૅન્ડીંગ) ઉભાં
રહેતાં.

By (બાય) પાસેથી.

To (ટુ) ને, પાસે.

From (ફ્રોમ) પાસેથી.

Tree (ટ્રી) ઝાડ.

World (વર્લ્ડ) દુનિયા, પૃથ્વી.

Fly (ફ્લાઈ) માખી, ઉડવું.

Day (ડે) દિવસ, દહાડો.

Town (ટાઉન) શહેર.

Field (ફીલ્ડ) ખેતર.

Milk (મીલ્ક) દુધ.

Alive (અલાઇવ) જીવતું.

Full (ફુલ) ભરેલું.

Run up (રન અપ) ચઢવું,

Use-ful (યુસફુલ) ઉપયોગી,
કામનું.

Care-ful (કેરફુલ) સાવધ.

Partly (પાર્ટલી) થોડું.

Fish (ફીશ) માછલી.

Bird (બર્ડ) પક્ષી.

Rain (રેન) વરસાદ.

Water (વોટર) પાણી.

Land (લેન્ડ) જમીન.

Without (ઉવીધાઉટ) વગર,
સિવાય.

Afar (અફાર) દુર, આધે.

Sitting (સીટીંગ) બેસતાં.

About (અબાઉટ) આસપાસ.

Around (એરાઉન્ડ) આસપાસ

Off (ઓફ) દુર, છેડે.

On (ઑન) ઉપર, આગળ.

Lying (લાઈંગ) પડી રહેતાં

Shining (શાયનીંગ) ચળકતું.

Run up to the hill (રન અપ ટુ ધિ હીલ) તે ટેકરી ઉપર
ચઢે.

Walk down to the town (વૉલ્ક ડાઉન ટુ ધિ ટાઉન) તે
શેહેર તરફ જાઓ.

Go off to school (ગો ઓફ ટુ સ્કુલ) નિશાળે જતા રહો.

I did not go with the man (આઇ ડીડ નૉટ ગો ઊવીથ
ધિ મેન) હું તે માણસ સાથે ગયો નહીં.

The earth is partly land (ધિ અર્થ ઊઝ પાર્ટલી લેન્ડ)
પૃથ્વીનો થોડો ભાગ જમીન છે.

The earth is partly water (ધિ અર્થ ઇઝ પાર્ટલી વોટર)
પૃથ્વીનો થોડો ભાગ પાણી છે.

Be careful with that gun (બી કેરફુલ ઊવીથ ઘૅટ ગન) તે
બંદુકથી સાવધ રહેજો.

Trees have leaves (ટ્રીઝ હવ લીવ્ઝ) ઝાડોને પાંતરાં હોય છે.

Dogs have hair (ડૉગ્સ હવ હેર) કુતરાઓને બાળ હોય છે.

Do not go without me (હું નોંદ ગો બીવીધાબીટ મી) મારા વિના જશો નહીં.

The lad is sitting near the door (ધિ લૉડ ઇઝ સીટીંગ નીઅર ધિ ડોર) તે છોકરો બારણા પાસે બેઠો છે.

The star is shining afar off (ધિ સ્ટાર ઇઝ શાઅર્નીંગ અ-ફાર ઓફ) તે તારો ધણો દુર પ્રકાશે છે.

The ox is standing in the field (ધિ ઓક્સ ઇઝ સ્ટેન્ડિંગ ઇન ધિ ફીલ્ડ) તે બળદ ખેતરમાં બિભો છે.

The ox lives on grass (ધિ ઓક્સ લીવ્ઝ ઓન ગ્રાસ) બળદ ઘાસ ખાઈને જીવે છે.

Vishnu go with Govind (વીશ્ણુ ગો ગોવીંધ ગોવીંધ) વિશ્ણુ ગોવીંધ સાથે જા.

That is a fine tree (થેટ ઇઝ આ ફાઇન ટ્રી) તે એક સુંદર ઝાડ છે.

Herbs are useful to men (અર્બસ આર યુસફુલ ટુ મેન) વનસ્પતી માણસોને ઉપયોગી છે.

What a fine hill ! (હવોટ આ ફાઇન હીલ !) કેવી એક સુંદર ટેકરી !

Where do you live ? (ઉવ્હેર ડુ યુ લીવ ?) તમે ક્યાં રહો છો ?

Fishes swim (ફીશીસ સ્વીમ) માછલીઓ તરે છે.

Worms crawl (ઉવર્મ્સ ક્રૉલ) કીડા પેટે ચાલે છે.

Frogs jump (ફ્રોગ્સ જમ્પ) દેડકા કુદે છે.

Birds fly (બર્ડ્સ ફ્લાઇ) પક્ષીઓ ઉડે છે.

Dogs run (ડોગ્સ રન) કુત્રા દોડે છે.

Men walk (મેન વૉલ્ક) માણસો ચાલે છે.

પાઠ ૧૮ મો.

I go (આઈ ગો) હું જઈશું.

Thou goest (થાઉ ગોઐસ્ટ) તું જાયછે.

He goes (હી ગોઝ) તે જાયછે.

We go (વેવી ગો) અમે જઈએ છીએ.

You go (યુગો) તમે જાઓછો.

They go (ધે ગો) તેઓ જાયછે

I went (આઈ ઉવેન્ટ) હું ગયો

Thou wentest (થાઉ ઉવેન્ટ) તું ગયો

He went (હી ઉવેન્ટ) તે ગયો

We went (વેવીઉવેન્ટ) હમેગયા.

You went (યુ ઉવેન્ટ) તમે ગયા.

They went (ધે ઉવેન્ટ) તેઓ ગયા.

Some (સમ) કોઈ, કેટલાક.

Part (પાર્ટ) હિસ્સો; ભાગ.

All (ઓલ) સર્વજન; સર્વ.

So much (સો મચ) એટલું બધું.

So little (સો લીટલ) એટલું થોડું.

Very much (વેરી મચ) ઘણું બધું.

Very little (વેરી લીટલ) ઘણું થોડું.

How much (હાઉ મચ્છ) કેટલું બધું?

Too much (ટુ મચ્છ) ઘણું

How little (હાઉલીટલ) કેટલું થોડું.

Too little (ટુલીટલ) ઘણું થોડું

Time (ટાઇમ) વખત; સમય.

Hedge (હેડ્જ) ઝાડી. [ધાર.

Edge, એડ્જ) કોર, ચાકુ વગેરેની

Pull (પુલ) ખેંચવું, તાંણવું.

End (એન્ડ) છેડો, અંત.

God (ગોડ) ઈશ્વર; પરમેશ્વર.

Kind (કાઇન્ડ) માયાળુ, દયાળુ.

Help (હેલ્પ) મદદ, સહાયતા.

Bone (બોન) હાડકું.

Steal (સ્ટીલ) ચોરવું.

Thief (થીફ) ચોર.

Claw (ક્લો) નખ, પંજો.

Eye (આઇ) આંખ.

Lay (લે) મુકવું; ગીત, કવિતા.

Put (પુટ) મુકવું; મુકવું.

Sharp (શાર્પ) તીક્ષ્ણ.

Ground (ગ્રાઉન્ડ) જમીન.

Behind (બીહાઇન્ડ) પાછળ;

પછવાડે.

Done (ડન) કરીધેલું.

Beast (બીસ્ટ) હેવાન; પશુ.

I went into town (આખ ઉવેન્ટ ઇન્ટુ ટાઉન) હું શહેરમાં ગયો.
I went with Bapoo (આખ ઉવેન્ટ ઉવીથ બાપુ) હું બાપુ સાથે ગયો.

Some beasts are useful (સમ બીસ્ટસ આર યુસફુલ) કેટલાએક પશુઓ ઉપયોગી છે.

I will not go with you (આખ ઊવીલ નૉટ ગો ઊવીથ યુ) હું તમારી સાથે આવીશ નહીં.

This rice is very good (ધિસ રાઇસ ઇઝ વેરી ગુડ) આ ચોખા ઘણા સારા છે.

Birds lay eggs (બર્ડ્ઝ લે એગ્ઝ) પક્ષીઓ ઇંડાં મુકે છે.

Beasts lie on the ground (બીસ્ટસ લાઇ ઓન ધિ ગ્રાઉન્ડ) પશુઓ જમીન ઉપર પડી રહે છે.

You shall not go with me (યુ શલ નૉટ ગો ઉવીથ મી) તમે મારી સાથે આવતા નહીં.

Make the dog lie down (મેક ધિ ડોગ લાઇ ડાઉન) લે કુતરાને સુવાડો.

A fool tells lies (આ ફુલ ટેલ્સ લાઇઝ) એવકુફ જુઠું બોલે છે.

It is too hot I cannot run (ઇટ ઇઝ ટુ હૉટ, આઇ કૅન નૉટ રન) ઘણી ગરમી પડે છે તેથી હું દોડી શકતો નથી.

Cook, bring the rice to me (કુક બ્રિંગ ધિ રાઇસ ટુ મી) રસોયા તે ચોખા મારી પાસ લાવ.

A thief was behind the hedge (આ થીફ ઉવૉઝ બીહાન્ડ ધિ હેડ્જ) એક ચોર તે ઝાડ પાછળ હતો.

Have you done your task? (હૅવ યુ ડન યૉર ટાસ્ક?) તમે તમારો પાઠ કર્યો છે?

Let the ox go the well (લેટ ધિ ઓક્સ ગો ટુ ધિ વેલ) તે બલદને કુવા પાસે જવા દો.

Give the dog some water (ગિવ ધિ ડોગ સમ ઉવૉટર) તે કુતરાને થોડું પાણી આપો.

The lad fell as he was running (ધિ લૅડ ફેલ ઍઝ હી ઉવૅઝ રનિંગ) જેવો તે છોકરો દોડતો હતો તેવો પડ્યો.

Why do you not give her the milk? (ઉવાય ડુ યુ નૉટ ગીવ હર ધિ મિલ્ક ?) પેલીને દુધ શા વાસ્તે તમે આપતા નથી ?

A thief steals my rice (આ થીફ સ્ટીલ્સ માઇ રાઇસ) એક ચોર મારા ચોખા ચોરેછે.

પાઠ ૧૯ મો.

Going (ગોઈંગ) જતો.
 Falling (ફૅલિંગ) પડતો.
 Telling (ટેલીંગ) કહેતો.
 Doing (ડુઈંગ) કરતો.
 Speaking (સ્પીકીંગ) બોલતો.
 Selling (સેલિંગ) વેચતો.
 Gone (ગૉન) ગયેલું.
 Fallen (ફૅલન) પડેલું.
 Told (ટોલ્ડ) કહેલું, કહ્યું.
 Done (ડન) કરીધેલું.
 Spoken (સ્પોકન) બોલેલું.
 Sold (સોલ્ડ) વેચેલું; વેચ્યું.
 Seeing (સીઈંગ) જોતો.
 Feeling (ફીલીંગ) લાગતો.
 Being (બીઈંગ) થતો.
 Ever (ઍવર) કદી, હમેશ.
 Never (નેવર) કદી નહી.
 Not ever (નૉટ ઍવર) કદી નહી.
 Whichever (ઉવીચઍવર)

જેજે.
 Felt (ફિલ્ટ) લાગેલું.
 Been (બીન) થયેલું.
 Neither (નીધર) એમાંનું એક નહી.
 Both (બોથ) બેઉ, બન્ને.
 Obey (ઍબે) તાબામાં રહેવું.
 Printing (પ્રીન્ટીંગ) છાપતો.
 Writing (રાઇટીંગ) લખતો.
 Pencil (પેનસિલ) સીસાપેન.
 Scholar (સ્કૉલર) શિષ્ય, નિ-શાળીઓ.
 Master (માસ્ટર) મેહેતાજી, શેઠ.
 Paper (પેપર) કાગળ.
 Reed (રીડ) બર.
 Duty (ડ્યુટી) ધર્મ, કરજ, જગાત.
 Honest (ઍનેસ્ટ) પ્રમાણિક, સાચું.

Slate (સ્લેટ) પથ્થર પાટી.

English (ઇંગ્લિશ) ઇંગ્રેજી.

Whenever (ઉંઘેનઅવર) જ્યારે જ્યારે.

Whoever (હુઅવર) જે કોઇ.

Whereever (ઉંઘેરઅવર) જ્યાં જ્યાં.

Whatever (ઉવૉટઅવર) જે ટલું, જેજે.

Either (ઇધર) બેમાંનું એક.

Whatever you do tell the truth (ઉવૉટઅવર યુ ડુ

ટેલ ધિ ત્રુથ) જે જે તમે કરો તે સાચું કહેજો.

Whenever 'you go to school take your books

with you (ઉંઘેનઅવર યુ ગો ટુ સ્કુલ ટેક યૉર બુક્સ

ઉવીથ યુ) જ્યારે જ્યારે તમે નિશાળે જાઓ ત્યારે તમા-

રી ચોપડીઓ સાથે લેજો.

Obey your master and do your lessons well (ઓ-

બે યૉર માસ્ટર ઍન્ડ ડુ યૉર લેઝન્સ ઉવેલ) તમારા ગુરને

તાબે થાઓ અને તમારા પાઠ સારી રીતે શીખો.

Write on your slate with a slate pencil (રાઇટ ઍન

યૉર સ્લેટ ઉવીથ ઍ સ્લેટ પેનસીલ) તમારી પથ્થર પાટી

ઉપર સ્લેટ પેને લખો.

Write on your paper with a reed-pen and ink (રાઇટ ઍન

યૉર પેપર ઉવીથ ઍ રીડ પેન ઍન્ડ ઇન્ક) કાગલ

ઉપર ખરતી કલમ અને સાધથી લખો.

Some of the scholars are reading, and some are

writing (સમ આફ ધિ સ્કૉલર્સ આર રીડીંગ ઍન્ડ સમ-

Seen સીન) જોઈએ છો.

Know (નો જાણવું).

Take (ટેક) લેવું.

Reading (રીડીંગ) વાંચતાં.

Lesson (લેસન) પાઠ, ધડો,

શીખામણ.

Ink (ઇન્ક) સાધ, રશનાધ.

Fairly (ફેરલી) ખુલ્લી, સ્પષ્ટ.

Letters (લેટર્સ) અક્ષરો.

Before (બીફોર) આગળ.

આર રાઈટીંગ) કેટલાક નિશાળીઆઓ વાંચેછે અને કેટલા-
એક લખેછે.

Give me pens, ink and paper, that I may write
(ગીવ મી પેન્સ ઇન્ક ઍન્ડ પેપર થૅટ આઈ મે રાઈટ) મને
લેખન સાધ, અને કાગલ આપો કે જેથી હું લખું.

I have neither pens nor paper (આઈ હૅવ નીધર પેન્સ
નોર પેપર) મારી પાસે કાગળ કે કલમ એ બેમાનું એકે નથી.

Can you print English letters with a pen ? (કૅન
યુ પ્રીન્ટ ઇંગ્લિશ લૅટર્સ ઉવીથ આ પેન ?) તમે અંગ્રેજી અ-
ક્ષરો કલમથી છાપી શકશો ?

He has both pens and pencils (હી હૅઝ બોથ પેન્સ ઍન્ડ
પેન્સીલ્સ) તેની પાસે કલમ તથા સીસાપેન એ બંને છે

Are you going to learn to write English (આર યુ
ગોઈંગ ટુ લર્ન ટુ રાઈટ ઇંગ્લીશ ?) તમે અંગ્રેજી લખવા
શીખો (શીખવા જાઓ) છો ?

Give Bapu either a pen or a pencil (ગીવ બાપુ ઇ-
ધર આ પેન ઍર આ પેનસીલ) બાપુને એક કલમ અથવા
સીસાપેન એ બેમાનું એક આપો.

A good scholar obeys his master (આ ગુડ સ્કૉલર
ઓબેઝ હીઝ માસ્ટર) સારો નિશાળીઆ પોતાના મેહેતાજીની
આજ્ઞા પાળે છે.

I have sold my ox to Govind (આઈ હૅવ સોલ્ડ માઈ
ઑક્સ ટુ ગોવીંદ) મેં મારો બળદ ગોવીંદને વેચ્યો છે.

Wherever you are be honest and truthful (ઉવ્હે-
રઈવર યુ આર બી ઑનૅસ્ટ ઍન્ડ ત્રુથફુલ) જ્યાંજ્યાં તમે
હો ત્યાં પ્રમાણિક તથા સાચા રહેજો,

Do you learn to write or to print or to both ?
(ડુ યુ લર્ન ટુ રાઈટ, ઍર ટુ પ્રીન્ટ ઍર ટુ બોથ ?) તમે લ-
ખવાને અથવા છાપવાને કે બેઉ શીખો છો ?

Have you ever seen an owl (દેવ યુ ઐવર સીન ઐન આઉલ ?) તમે કદી ધ્રુવડ જોયું છે ?

I have never seen the sea or a ship (આઇ હેવ નેવર સીન ધિ સી ઐર આ શીપ) મેં કદી સમુદ્ર અથવા વાહાણુ જોયું નથી.

You may have whichever pen you like (યુ મે હેવ ઉવીચઐવર પેન યુ લાઇક) તમને જે કલમ પસંદ પડે તે તમે લેઓ.

It is either lie or lay, I do not know which (ઇટ ઇઝ ઇથર લાઇ ઐર લે આઇ ડુ નૉટ નો ઉવીચ) તે Lie અથવા Lay એ બેમાંનું શું છે. એ હું જાણતો નથી

Tell me which it is too or to ? (ટેલ મી ઉવીચ ઇટ ઇઝ ટૂ or ટુ ?) મને કહો કે તે શું છે too કે to ?

I have never felt the sun so hot before (આઇ હેવ નેવર ફેલ્ટ ધિ સન સો હૉટ બીફોર) મને અગાઉ કદી તરફા આવેલ ગરમ લાગ્યો નહોતો.

I will never go to the town, if you do not wish it (આઇ ઉવીલ નેવર ગો ટુ ધિ ટાઉન ઇફ યુ ડુ નૉટ ઉવિશ ઇટ) જો તમારી મરજી નહીં હોયતો હું કદી તે શહેરમાં જા-ઇશ નહીં.

પાઠ ૨૦ મો.

Way (વે) રસ્તો, રીત, ચાલ.

Cut (કટ) કાપવું, કાતરવું.

Lie (લાઇ) જીવું બોલવું, પડી રહેવું.

Lay (લે) સુવું; પડી રહ્યું.

Kite (કાઇટ) પતંગ, સમડી.

Cheat (ચીટ) છેતરવું, ડગવું.

Tea (ટી) ચા, ચાય.

Get (ગેટ) લાવવું; મેળવવું.

Lay (લે) મુકવું.

Laid (લેડ) મુક્યું.

Pit (પીટ) ખાડો.

Dig (ડિગ) ખોદવું.

Got (ગૉટ) મેળવ્યું.

Iron (આયર્ન) લોખંડ, લોહોડું
 Sit (સિટ) બેસવું.
 For-bade (ફરબાડ) ના પાડી,
 મના કીધી.

Holy (હોલી) પવિત્ર.
 Honey (હની) મધ.
 Lime (લાઇમ) ચુનો.
 Claws (ક્લૉઝ) પંખ.

Did he ask for an egg? (ડિડ હી આસ્ક ફૉર ઍન ઈગ ?)
 તેણે એક ઇડું માંગ્યું ?

I saw the dog running after the rat (આઇ સૉ ધિ ડૉગ રનીંગ આફ્ટર ધિ રૅટ) મેં તે કુતરાને તે જિંદર પછવાડે દોડતો જોયો.

I got this bird on that hill (આઇ ગૉટ ધિસ બર્ડ ઍન ઘૅટ હીલ) મને આ પક્ષી પેલી ટેકરી ઉપરથી મળ્યું.

The bird laid six eggs (ધિ બર્ડ લેડ સીક્સ ઈગ્ઝ) તે પક્ષીએ છ ઇડાં મુક્યાં.

A bad way has a bad end (આ બૅડ ઉવે હૅઝ આ બૅડ ઈન્ડ) ખરાબ રસ્તાને ખરાબ છેડો હોયછે.

The owl sat on the tree (ધિ આઉલ સૅટ ઍન ધિ ટ્રી) તે ધ્રુવડ તે ઝાડ ઉપર બેઠું.

The law of God is holy (ધિ લૉ ઑફ ગૉડ ઇઝ હોલી) ઇશ્વરનો કાયદો પવિત્ર છે.

The sun was very hot (ધિ સન વૉઝ વૅરી હૉટ) સૂર્ય ઘણો ગરમ હતો.

Tea is the leaf of a plant (ટી ઇઝ ધિ લીફ ઑફ ઍ પ્લૅન્ટ) આ એક રોપાનું પાંતુછે.

The rain fell all the night (ધિ રેન ફૅલ ઑલ ધિ નાઇટ) વરસાદ આખી રાત પડ્યો (વરસ્યો.)

God made the ear shall he not hear ? (ગૉડ મેડ ધિ ઇઅર શૅલ હી નૉટ હીઅર ?) ઇશ્વરે કાન બનાવ્યા તે શું શાંભળશે નહીં.

God made the eyes shall he not see ? (ગૉડ મેડ ધિ

આઈ શૉલ હી નૉટ સી ?) ઇશ્વરે આંખ ખનાવી, તે શું જોશે નહીં ?

The man sat at the school door (ધિ મૅન સૅટ ઑટ ધિ સ્કુલ ડોર) તે માણસ નિશાળના તે પારણા પાસે બેઠો.

Men dig for iron in a pit (મૅન ડીગ ફૉર આયર્ન ઇન ઓ પિટ) માણસો લોખંડને સારું ખાડા ખોદેછે.

Help me to cut this hedge (હિલ્પ મી ટુ કટ ધિસ હેડ્જ) મને તે ઝાડી કાપવાને મદદ કરો.

I bade him go away (આઈ બેડ હીમ ગો આઉવે) મેં તેને જતા રહેવાને ફરમાવ્યું.

It pains the cat to pull her tail (ઇટ પેન્સ ધિ કૅટ ટુ પુલ હર ટેલ) બીલાડીની પુંછડી ખેંચવાથી તેને દુઃખ થાયછે.

I forbid you to pull the cat's tail (આઈ ફરબીડ યુ ટુ પુલ ધિ કૅટસ ટેલ) બીલાડીની પુંછડી ખેંચવાને હું તમને મના કરું છું.

Be kind to all men (બી કાઈન્ડ ટુ ઑલ મૅન) સઘળા માણસ ઉપર દયાળુ થાઓ.

Bees make honey (બીઝ મેક હની) મધમાખો મધ ખનાવેછે.

The kite has sharp claws (ધિ કાઈટ હૅઝ શાર્પ ક્લૉઝ) તે સમડીને તીક્ષણ પંખછે.

He will hurt you (હી ઉવીલ હર્ટ યુ) તે તમને દુઃખ દેશે.

Do not cheat or steal (ડુ નૉટ ચીટ ઑર સ્ટીલ) ઠગતા અથવા ચોરતા નહીં.

The dog then ran away (ધિ ડૉગ થૅન રૅન આઉવે) તે કુતરો પછી દોડી ગયો.

The lad ran up the hill (ધિ લૅડ રૅન અપ ધિ હીલ) તે છોકરો તે ટેકરી ઉપર ચઢી ગયો.

In all bones there is lime (ઇન ઑલ બોન્સ થેર ઇઝ લાઇમ) સઘળા હાડકામાં ચુનોછે.

પાઠ ૨૧ મો.

Eat (ઇટ) ખાવું.
 Ate (એટ) ખાધું.
 Drink (ડ્રીન્ક) પીવું.
 Drank (ડ્રૅન્ક) પીધું.
 Leave (લીવ) છોડવું, રખ.
 Left (લેફ્ટ) છોડ્યું.
 Fly (ફ્લાઇ) માખ; ઉડી જવું.
 Flew (ફ્લૅયુ) ઉડી ગયું.
 Loud (લાઉડ) મ્હોટેથી; જોરથી
 O'clock (ઑક્લૉક) કલાક.
 Wheat (વિઝીટ) ઘઉં.
 Fresh (ફ્રેશ) તાજું, મીઠું.
 Cow (કાઉ) ગાય.
 Salt (સૉલ્ટ) નીમક
 Grain (ગ્રેન) અનાજ.
 Young (યંગ) જુવાન, બચ્ચું.
 Oil (ઑઇલ) તેલ.
 Hurt (હર્ટ) દુઃખવવું, દુઃખ.
 Stow (સ્ટો) જગ્યા, ગોઠવવું.
 Lamp (લૅમ્પ) દીવો; ચરાગ.
 Kid (કીડ) બકરીનું બચ્ચું.
 New (ન્યુ) નવું.

Stops (સ્ટૉપ્સ) અટકાવ, અટ-
 કાવ કરવો, ટાંપ.
 Tooth (ટુથ) દાંત.
 Shout (શાઉટ) પોકાર; જીમ.
 Old (ઓલ્ડ) જુનું; પુરાતન.
 Woe (વો) દુઃખ.
 Clearly (ક્લિઅરલી) ખુદીરીતે.
 Load (લોડ) ભોજો, ભાર, ભરવું.
 Toad (ટોડ) દેડકો.
 Cause (કૉઝ) કારણ, સખખ.
 Nearly (નીઅરલી) નજદીક
 Flour (ફ્લૉર) લોટ; આટો.
 Mind (માઇન્ડ) ધ્યાન. મન.
 Show (શો) દેખાડવું, દેખાવ.
 Sheet (શીટ) પતર, કાગળનો
 તાવ.
 Think (થિંક) વિચારવું.
 Drop (ડ્રૉપ) મુકી દેવો, ટીપુ.
 Again (અગેન) ફરીથી.
 Slowly (સ્લોલી) ધીમે ધીમે.
 Water (વૉટર) પાણી.

Load the boat with grain (લોડ ધિ બોટ ઉસીથ ગ્રેન) તે
 મજવો અનાજથી ભરો.

The cat drank all the milk (ધિ કેટ ડ્રૅન્ક ઑલ ધિ મીલ્ક)
 તે બીલાડી સઘળું દુધ પી ગઇ.

Sea-water is salt (સી ઉવોટર ઇઝ સોલ્ટ) દરીઆનું પાણી ખારું છે.

The ship was then near the coast (ધિ શીપ ઉવોઝ ધેન નીઅર ધિ કોસ્ટ) ત્યારે તે વાહાણ કિનારા પાસે હતું.

A kid is the young of a goat (આ કીડ ઇઝ ધિ યંગ ઓફ આ ગોટ) હલવાન એક બકરીનું બચ્ચું છે.

The boys have all left school (ધિ બોયઝ હેવ ઓલ લેફ્ટ સ્કુલ) સઘળા છોકરાઓએ નિશાળ છોડી છે.

Sin is the cause of much woe (સીન ઇઝ ધિ કૉઝ ઓફ મચ્છ ઉવો) પાપ ધણા દુઃખનું કારણ છે.

The bees are all flown away (ધિ બીઝ આર ઓલ ફ્લોન આવે) તે સઘળી મધમાખો ઉડી ગઈ છે.

It is six o'clock (ઇટ ઇઝ સીક્સ ઓક્લોક) છ વાગ્યા છે.

It is nearly seven o'clock (ઇટ ઇઝ નીઅરલી સેવન ઓક્લોક) નજદીક આસરે સાત વાગ્યા છે.

What a fine new boak ! (ઉવોટ આ ફાઇન ન્યુ બુક !) કેવી એક સુંદર ચોપડી !

Let me look at your book (લેટ મી લુક ઓટ યોર બુક) તમારી ચોપડીમાં મને જોવા દો.

Flour is made from wheat (ફ્લોર ઇઝ મેડ ફ્રોમ ઉવ્હીટ) લોટ ધ ઉમાંથી બને છે.

Wheat is good to eat (ઉવ્હીટ ઇઝ ગુડ ટુ ઇટ) ધાણ ખાવા સારા છે.

Put oil in the lamps (પુટ ઓઇલ ઇન ધિ લેમ્પસ) દિવામાં તેલ પુરો.

Put more oil in that lamp (પુટ મોર ઓઇલ ઇન થેટ લેમ્પ) તે દિવામાં વધારે તેલ પુરો.

Think of what you read (ચિંક ઓફ ઉવૉટ યુ રીડ) તમે
જે વાંચો તે વિષે વિચાર કરો.

Do not drop your voice (ડુ નૉટ ડ્રૉપ યૉર વૉઇસ) તમારો
અવાજ મુકી દેતા નહીં.

Mind your stops (માઇન્ડ યૉર સ્ટૉપ્સ) તમારી નિશાનીઓ
ઉપર ધ્યાન રાખો.

The coast is the land (ધિ કોસ્ટ ઇઝ ધિ લૅન્ડ) કીનારો એ
જમીન છે.

The ox drank some water near the well (ધિ ઓક્સ
ડ્રૅન્ક સમ ઉવૉટર નીઅર ધિ ઉવેલ) તે બળદે તે કુવા પાસે
કેટલુંક પાણી પીધું.

Rain water is fresh (રેન ઉવૉટર ઇઝ ફ્રેશ) વરસાદનું પા-
ણી મીઠું છે.

Get some water from the well (ગેટ સમ ઉવૉટર ફ્રૉમ
ધિ ઉવેલ) તે કુવામાંથી થોડું પાણી લાવો.

Do not hurt the toad (ડુ નૉટ હર્ટ ધિ ટોડ) ટોડ બતના
દેડકાને દુઃખ દેતા નહીં.

The bees flew to the tree (ધિ બીઝ ફ્લુ ટુ ધિ ટ્રી) તે
મધમાખીઓ તે ઝાડ તરફ ઉડી ગઈ.

God is good to all (ગૉડ ઇઝ ગુડ ટુ ઓલ) પરમેશ્વર સઘળા
ઉપર દયાળુ છે.

Bees sting those who hurt them (બીઝ સ્ટીંગ થોઝ હુ
હર્ટ થેમ) જેઓ મધમાખોને દુઃખ દે છે તેઓને મધમાખો
દુઃખ દે છે.

It is time to go to school (ઇટ ઇઝ ટાઇમ ટુ ગો ટુ સ્કુલ)
નિશાળે જવાનો વખત થયો છે.

What o'clock is it? (ઉવૉટ ઓક્લૉક ઇઝ ઇટ?) કેટલા
ગાંઘ્યા છે?

Show me your new book (શો બિ યૉર ન્યુ બુક) તમારી નવી ચોપડી મને દેખાડો.

What a fine book it is ! (કેવોટ આ ફાઇન બુક ઇટ ઇઝ !)
તે કેવી એક સુંદર ચોપડી છે !

We get milk from the cow (ઉવી ગટ મીલ્ક ફ્રોમ ધિ કાઉ) આપણને ગાય પાસેથી દુધ મળે છે.

Is oil useful to us ? (ઇઝ ઓઇલ યુસફુલ ટુ અસ ?) આપ-
ણને તેલ ઉપયોગી છે.

Read slowly and clearly (રીડ સ્લોલી એન્ડ ક્લિઅરલી)
ધીમે ધીમે અને સ્પષ્ટ રીતે વાંચો.

Put no oil in this lamp (પુટ નો ઓઇલ ઇન ધિસ લેમ્પ)
આ દીવામાં તેલ પુરતા નહીં.

Do not shout in reading (ડુ નૉટ શાઉટ ઇન રીડીંગ)
વાચતાં યુમ પાડતા નહીં.

Read the lesson again (રીડ ધિ લેસન અગેન) તે પાઠ ફ-
રીને વાંચો.

Now shut your book (નાઉ શટ યૉર બુક) હવે તમારી
ચોપડી બંધ કરો.

પાઠ ૨૨ મો.

The dog barks (ધિ ડૉગ બાર્ક્સ) કુતરો બસે છે.

The cat purrs (ધિ કેટ પર્સ) બીલાડી મીઆંઉ મીઆંબી કરે છે.

The sheep bleats (ધિ શીપ બ્લીટ્સ) મેંદો બે'બે' કરે છે.

The cow lows (ધિ કાઉ લોઝ) ગાય આરડે છે.

The hog grunts (ધિ હોગ ગ્રન્ટસ) ઢુકકર ગુર ગુર કરે છે.

The lion roars (ધિ લાયન રોર્સ) સીંહ ગર્જના કરે છે.

The bear growls (ધિ બેર ગ્રોલ્સ) રીંછ ધુરકે છે.

The cock crows (ધિ કોક ક્રોઝ) કાગડો વાંસે છે.

The owl hoots (ધિ ઓલ હૂટ્સ) ધ્રુવડ ગુરર કરે છે.

The sparrow chirps (ધિ સ્પેરો ચીર્પ્સ) ચણી ચીંચીં કરે છે.

The horse neighs (ધિ હોર્સ નેઝ) ઘોડો ખંખારે છે.

The ass brays (ધિ આસ બ્રેઝ) ગધેડો ભુકે છે.

The mouse squeaks (ધિ માઇસ સ્કવીક્સ) ઊંદર ચીંચીં કરે છે.

The bull bellows (ધિ બુલ બેલ્લોઝ) ગોધો આરડે છે.

The snake hisses (ધિ સ્નેક હીઝિસ) સાપ ડુંકાટા મારે છે.

The frog croaks (ધિ ફ્રોગ ક્રોક્સ) દેડકો કંક કંક કરે છે.

The bee hums (ધિ બી હમ્સ) મધમાખ ગુંગે છે.

The jackal howls (ધિ જેકૉલ હોલ્સ) શિયાળ ભુકે છે.

Quite (ક્વાઇટ) તદન; કેવળ. Ants (આન્ટસ) કીડીઓ.

Quiet (ક્વાયીટ) સુપ રાખવું. Food (ફુડ) ખોરાક.

Quietly (ક્વાયીટલી) સુપસુપ, Work (વર્ક) કામ કરવું.

સુપકીથી. Girls (ગર્લ્સ) છોકરીઓ.

Idle (આઇડલ) આળસુ. Right (રાઇટ) હક.

Builds (બીલ્ડસ) બંધે છે. Love (લવ) પ્યાર; ચાહાવું, હેત.

Nests (નેસ્ટસ) માળા. Sleep (સલીપ) ઊંઘવું, ઊંઘ.

Lest (લેસ્ટ) નહીતો; નીકર. Want (વાન્ટ) ગરબ.

Come (કમ) આવવું. Every (એવરી) દરેક.

Bids (બીડ્ઝ) ફરમાવે છે. Play (પ્લે) રમવું.

Teacher (ટીચર) મેહેતાજી. Clean (ક્લીન) સ્વચ્છ.

Talk (ટૉક) વાત કરવી. Clothes (ક્લોથ્સ) કપડાં, વસ્ત્ર.

Hands (હૅન્ડ્ઝ) હાથો. During (ડ્યુરીંગ) અંદર, માં.

Place (પ્લેસ) જગા. Lounge (લાઉન્જ) આળસુ.

Seat (સીટ) બેઠક. પડી રહેવું.

We must not be idle in school (જીવી મસ્ટ નૉટ બી આઇડલ ઇન સ્કુલ) નીશાળમાં આપણે આળસુ રહેવું નહીં જોઈએ.

The birds build their nests; are they idle ? (ધિ બર્ડ્સ બીલ્ડ ધેર નેસ્ટ્સ; આર ધે આઇડલ ?) પક્ષીઓ પોતાના માળા બાંધે છે: શું તેઓ આળસુ છે?

The ants store up food; they are not idle (ધિ આન્ટ્સ સ્ટોર અપ ફૂડ; ધે આર નૉટ આઇડલ) કાઠીઓ ખોરાક એકઠો કરે છે. તેઓ આળસુ નથી.

Should boys and girls be idle ? (શુડ બૉયઝ ઍન્ડ ગર્લ્સ બી આઇડલ ?) છોકરા અને છોકરીઓએ શું આળસુ થવું જોઈએ ?

He that will not work has no right to eat (હી ધૅટ ઉવીલ નૉટ જીવર્ક હૅઝ નો રાઇટ ટુ ઇટ) જે કોઈ કામ કરશે નહીં તેને ખાવાનો હક નથી.

Love not sleep lest thou come to want (લવ નૉટ સ્લીપ લૅસ્ટ થુ કમ ટુ વાન્ટ) જાંઘને આહાતા નહીં, નહીંતો તમે તંગીમાં આવસો.

Come to school every day (કમ ટુ સ્કુલ ઍવરી ડે) દર દોજ નિશાળે આવજો.

Girls should learn as well as boys (ગર્લ્સ શુડ લર્ન ઍઝ જીવર્લ ઍઝ બૉયઝ) છોકરાઓએ તેમજ છોકરીઓએ પણ શીખવું જોઈએ.

Do as your teacher bids you (ડુ ઍઝ યૉર ટીચર બીડ્ઝ યુ) તમારો શિક્ષક ફરમાવે તેમ તમે કરો.

Do not talk or play in the school (હુ નૉટ ટૉક ઓર પ્લે
ઇન ધિ સ્કુલ) નિશાળમાં રમતા અથવા વાત કરતા નહીં.

Come to school with quite clean clothes and hands
(કમ હુ સ્કુલ ઉવીથ ક્વાઈટ કલીન કલોથ્સ ઍન્ડ હૅન્ડ્ઝ)
નીશાળે સ્વચ્છ કપડા તથા હાથે આવજો.

Sit quietly in your place during the lesson (સિટ
ક્વાયિટલી ઇન યોર પ્લેસ ડ્યુરીંગ ધિ લેસન) પાઠ ચાલે ત્યાં
સુધી તમારી જગાએ બેસો.

Do not lounge on your seat (હુ નૉટ લાઉન્જ ઓન
યોર સીટ) તમારી જગાએ આળસુ બેસતા નહીં.

પાઠ ૨૩ મો.

Men (મેન) માણસો.	Lead (લૅડ) સીસું.
Tree (ટ્રી) ઝાડ, વૃક્ષ.	Gold (ગોલ્ડ) સોનું.
House (હાઉસ) ઘર.	Silver (સીલ્વર) રૂપું.
Stones (સ્ટોન્સ) પથરા.	Ornaments (ઓર્નમેન્ટ્સ) ધરેણા, દાગીના.
Tank (ટૅન્ક) તળાવ.	Earth (અર્થ) પૃથ્વી.
Rain (રેન) વરસાદ.	Metals (મેટલ્સ) ધાતુઓ.
Build (બીલ્ડ) બાંધવું.	Cotton (કૉટન) રૂ.
Mortar (મોર્ટર) ખરચી ચુનો.	Uses (યુસીસ) ઉપયોગ, કામ.
Chunam (ચુનમ) ચુનો.	Silk (સીલ્ક) રેશમ.
Wool (વૂલ) ઉન.	Leather (લેધર) ચામડું.
Drying (ડ્રાઈંગ) સુકવતાં.	Names (નેમ્સ) નામો.
Copper (કૉપર) ત્રાંચુ.	Rage (રૅગ્ઝ) ચીથરાં.
Pots (પૉટ્સ) વાસણો.	

Sand (સૅન્ડ) રેતી.

Flint (ફ્લિન્ટ) ચક્રમક.

Bricks (બ્રીક્સ) ધ ટો.

Clay (ક્લે) માટી.

Burnt (બર્ન્ટ) બાળેલું; પકાવેલું.

Chairs (ચેર્સ) ખુરસીઓ.

Tables (ટેબલ્સ) મેજો.

Boxes (બોક્સીસ) પેટીઓ.

Any (એની) કોઈ, હરેક.

Other (અધર) બીજું.

Purpose (પરપઝ) કારણ.

Tiles (ટાઇલ્સ) નળીઓ.

Dammar (ડૅમર) દામર.

Rosin (રોઝીન) રાણ.

Bullets (બુલેટ્સ) ગોળીઓ.

Employed (એમ્પ્લોઇડ) કા-
મે લગાડેલું.

Building (બિલ્ડિંગ) ધમારત,
બાંધણી.

Pitch (પીટચ) તાર.

Ignorant (ઇગ્નરન્ટ) અ-
જ્ઞાણી.

Many (મેની) ઘણી.

Men can make a box : Can they make a tree? (મેન કૅન મેક આ બોક્સ કૅન ધે મેક આ ટ્રી?) માણસો પેટી કરી શકેછે: તેઓ શું ઝાડ બનાવી શકેછે.

Men can build a house can they make stones? (મેન કૅન બીલ્ડ આ હાઉસ કૅન ધે મેક સ્ટોન્સ?) માણસો ઘર બાંધી શકેછે: તેઓ શું પથ્થર બનાવી શકે છે?

Men can dig a tank can they make rain? (મેન કૅન ડીગ આ ટૅન્ક: કૅન ધે મેક રેન?) માણસો તલાવ ખોદી શકે છે: તેઓ શું વરસાદ બનાવી શકેછે?

Who made trees and stones and rain and men? (હુ મેડ ટ્રીઝ ઓન્ડ સ્ટોન્સ ઓન્ડ રેન ઓન્ડ મેન?) ઝાડો અને પથરા અને વરસાદ અને માણસો કોણે પેદા કર્યા?

We see with our eyes (ઉવી સી ઉવીથ અવર આઈઝ) આપણે આપણી આંખથી જોઈએ છીએ.

We hear with our ears (હવે હીઅર હવીથ અવર ઇઅર્સ)
આપણે આપણા કાનથી સાંભળીએ છીએ.

We speak with our mouth (હવે સ્પીક હવીથ અવર
માઉથ) આપણે આપણા મોઢાડાથી બોલીએ છીએ.

We walk with our feet (હવે ઉવૉક હવીથ અવર ફીટ)
આપણે આપણા પગથી ચાલીએ છીએ.

Who made our eyes and ears, our mouth and
hands and feet? (હુ મેડ અવર આઇઝ ઍન્ડ ઇઅર્સ
અવર માઉથ ઍન્ડ હેન્ડઝ ઍન્ડ ફીટ?) આપણી આંખ,
તથા કાન, આપણું મોઢાડું અને હાથ અને પગ કોણે
બનાવ્યા?

Paper is made from rags (પેપર ઇઝ મેડ ફ્રૉમ રૅગ્ઝ) કા-
ગળ ચીથરાના થાયછે.

Glass is made of sand and flint (ગ્લાસ ઇઝ મેડ ઑફ
સૅન્ડ ઍન્ડ ફ્લીન્ટ) રેતી અને ચક્રમકના કાચ બનેછે.

Bricks are made of clay and burnt (બ્રીક્સ આર મેડ
ઑફ ક્લે ઍન્ડ બર્ન્ટ) ઇંટો મટોડીની બનેછે અને પકવેલી
હોયછે.

Mortar is made of chunam and water (મૉરટર ઇઝ
મેડ ઑફ ચુનૅમ ઍન્ડ ઉવૉટર) ખરચીચુનો ચુનો અને
પાણીનો બનેછે.

Salt is got by drying the water of the sea (સૉલ્ટ
ઇઝ ગૉટ બાય દ્રાઇઇંગ ધિ ઉવૉટર ઑફ ધિ સી) સમુદ્રનું
પાણી સુકવ્યાંથી નીમક બનેનછે.

Copper is made into pots (કૉપર ઇઝ મેડ ઇન્ટુ પૉટ્સ)
ત્રાંખાના વાસણ બનેછે.

Iron is made into knives (આયર્ન ઇઝ મેડ ઇન્ટુ નાઇવ્ઝ)
લોહાની ચાકુઓ બનેછે.

Lead is made into bullets (લેડ ઇઝ મેડ ઇન્ટુ બુલેટસ)
સીસાની ગોળીઓ બનેછે.

Gold and silver are made into ornaments (ગોલ્ડ
ઍન્ડ સીલ્વર આર મેડ ઇન્ટુ ઍરનમેન્ટસ) સોના તથા રૂપાના
દાગીના બનેછે.

Gold, silver, lead, iron, and copper are dug up
from the earth (ગોલ્ડ, સીલ્વર, લેડ, આયર્ન, ઍન્ડ
કૉપર આર ડગ અપ ફ્રોમ ધિ અર્થ) સોનું, રૂપું, સીસું, લો-
હું અને ત્રાંબુ જમીનમાંથી ખોદી કાઢાડેછે.

They are called metals (ધે આર કૉલ્ડ મેટલસ) તેઓને
ધાતુ કહેછે.

What is the use of cotton? (ઉવૉટ ઇઝ ધિ યુસ ઍફ
કૉટન?) રૂનો શો ઉપયોગ છે.

Can you tell me the use of silk? (કૉન યુ ટૈલ મી ધિ યુસ
ઍફ સીલ્ક?) રેશમના ઉપયોગ વિષે તમે મને કહીશકશો?

Do you know what wool is used for? (ડુ યુ નો ઉ-
વૉટ ઉલ ઇઝ યુઝડ ફૉર?) રૂ શા કામમાં આવેછે તે તમે
જાણો છો?

What things are made of leather? (ઉવૉટ થીંગ્સ
આર મેડ ઍફ લેધર?) ચામડાની કંઈ કંઈ ચીજો બનેછે?

Write down on paper the names of all things
that you know to be made of wood (રાઇટ
ડાઉન ઍન પેપર ધિ નેમ્સ ઍફ ઍલ થીંગ્સ ઘૅટ યુ નો
ડુ બી મેડ ઍફ ઉડ) લાકડાની બનેલી જે સઘળી વસ્તુઓ
તમે જાણતા હો તે સઘળાના નામ તમે કાગળ ઉપર લખો.

Chairs, tables doors, boxes are made of wood
(ચેર્સ, ટેબલ્સ, ડોર્સ ઍક્સીસ, આર મેડ ઍફ ઉડ) ખુર
સીઓ, મેજો, બારણા, પેટીઓ, લાકડાની બનેલીછે.

Stone is employed in building fine houses (સ્ટોન

ઇઝ એમપ્લોયડ ઇન બીલડીંગ ફાઇન હાઉસીસ) સુંદર ઘરો
બાંધવામાં પથ્થર કામમાં આવેછે.

Is it used for any other purpose ? (ઇઝ ઇટ યુઝડ ફૉર
એની અધર પરપઝ ?) તે બીજા કોઇ કામ સાર વપરાયછે?

What are tiles made of and how are they made?
ઉવૉટ આર ટાઇલ્સ મેડ ઓફ ? એન્ડ હાઉ આર ધે મેડ ?)
નળીયાં શાનાં બનેછે ? અને કેમ બનાવેછે ?

What is dammar ? rosin ? Pitch (ઉવૉટ ઇઝ ડામર ?
રોઝીન ? પીટચ ?) દામર શું છે ? રાળ ? તાર ?

You see there are many things that you do not
know (યુ સી ધેર આર મેની થીંગ્સ ઇટ યુ ડુ નૉટ નો) ત-
મે જુવો કે ઘણી ચીજો છે કે જે તમે જાણતા નથી,

You are now ignorant of many things (યુ આર નાઉ
ઇગ્નરન્ટ ઓફ મેની થીંગ્સ) તમે હમણાં ઘણી ચીજોના અ-
જાણ્યાછો.

Come to school and you will learn adout these
things (કમ ટુ સ્કૂલ એન્ડ યુ ઉવીલ લર્ન અબાઉટ ધીઝ
થીંગ્સ) નીશાળે આવો અને આ વસ્તુઓ વિષે તમે
શીખશો.

પાઠ ૨૪ મો.

Yellow (યલો) પિળું.
Brass (બ્રાસ) પિત્તળ.
Lemons (લેમન્સ) લીંબુઓ.
Sepoy (સીપૉય) સીપાઈ.
Coat (કોટ) ડગલો.
Red (રેડ) રાતો.
Scarlet (સ્કારલેટ) લાલ.

Most (મોસ્ટ) ઘણા ખરા.
Roses (રોઝીસ) ગુલાબના ફુલો
Pink (પિન્ક) ગુલાબી રંગ.
Light (લાઇટ) હલકો, ખુલ્લો,
રોશની.
Crimson (ક્રીમઝન) કીરમણ.
Green (ગ્રીન) લીલો રંગ, લીલું

Young (યંગ) બાલક, જુવાન.
Hindoos (હિન્દુઝ) હિંદુઓ.
Hair (હેર) બાલ.
Purple (પર્પલ) જાંબજી.
Englishmen (ઇંગ્લિશમન) ઇંગ્લેન્ડ.
Brown (બ્રાઉન) તપખીરી, બદામી રંગનું.
White (વ્હાઇટ) સફેદ.
Sky (સ્કાઇ) આશમાન, આકાશ.
Blue (બ્લુ) આસમાની.
Ripe (રાઇપ) પાકેલાં.
Figs (ફીઝ) અંજીરો.
Camels (કેમલ્સ) ઊંટો.
Colours (કલર્સ) રંગો.
Business (બીઝનેસ) કામ, વ્યવસાય.
Dyer (ડાયર) રંગરેજ; રંગારો.
Bellows (બેલોઝ) ધમણ.
Heavy (હેવી) ભારે; વજનદાર.
Hammers (હેમર્સ) હથોડા.
Weaver (વેવીઅર) વણનાર, સાલવી.
Skill (સ્કીલ) યત્ન, હુશર.
Potter (પોટર) કુંભાર.
Famous (ફેમસ) વખણાયેલું.
Cloth (ક્લોથ) કપડું.
Loom (લુમ) કપડાનો સાંચો.

Account (અકાઉન્ટ) હેતુવત્ત.
વર્ણન.
Railway (રેલવે) આગગાડીનો રસ્તો.
Means (મીન્સ) ઉપાયો, સાધનો.
Travel (ટ્રેવલ) મુસાફરી કરવી.
Beautiful (બ્યુટીફુલ) ખુબસુરત, સુંદર.
Arts (આર્ટ્સ) હુનરો.
Works (વર્ક્સ) કામ કરે છે.
Black (બ્લૅક) કાળું.
Stuffs (સ્ટફ્સ) કપડાં; કાપડ.
Carpenter (કારપેન્ટર) સુતાર.
Teak (ટીક) સાગનું લાકડું.
Jack-wood (જૅક-વુડ) સીસમ, ફણસનું લાકડું.
Babul (બાબુલ) બાવળ.
Oak (ઓક) ઓકનું લાકડું.
Blacksmith (બ્લૅકસ્મીથ) લુહાર.
Furnace (ફરનેસ) બટ્ટી.
Quickly (ક્વીક્લી) જલદીથી.
Twenty (ટવેન્ટી) ૨૦; વીસ.
Thirty (થર્ટી) ૩૦; ત્રીસ.
Koss (કોસ) કોસ, ગાઉ.
Hour (અવર) કલાક.
By means (બાઇમીન્સ) યોગે કરીને.

Money (મની) પૈસા
 Merchant (મર્ચન્ટ) વેપારી.
 Saves (સેવ્સ) બચાવે છે.
 Saved (સેવ્ડ) બચાવ્યું.
 Even (ઇવન) પણ.
 Bullock (બુલક) બળદ.
 Cart (કાર્ટ) ગાડું.
 Hardly (હાર્ડલી) કઠણામથી,
 Same (સેમ) સરખું; બરાબર.
 Commercial (કમર્શિઅલ)

વેપાર સંબંધી.
 Affairs (અફેઅર્સ) કામ કાજ.
 Valuable (વૅલ્યુઅબલ) કી-
 મતી.
 Waste (ઇસ્ટ) ખોવાવું, ગુમાવવું.
 Wheel (હુલી) ચક્કર.
 Vessels (વેસલ્સ) વાસણો.
 Steam-engine (સ્ટીમ એન-
 જીન) વરાળ યંત્ર,
 Time (ટાઇમ) વખત.

Gold is yellow, So is brass, so are lemons (ગોલ્ડ ઇઝ યેલો સો ઇઝ બ્રાસ, સો આર લેમન્સ) સોનું પીળું છે તેવું જ પિત્તળ છે. તેવાં જ લીંબુ છે.

A sepoy's coat is red or scarlet (આ સીપૌયઝ કોટ ઇઝ રેડ આર સ્કારલેટ) સીપાઇનો હાલો લાલ અથવા રાતો હોય છે.

Most roses are pink (મોસ્ટ રોઝીસ આર પિંક) ઘણા ખરો ગુલાબના ફુલો ગુલાબી હોય છે.

Pink is light crimson (પિંક ઇઝ લાઇટ ક્રીમઝન) ગુલાબી રંગ એ ખુલ્લો ફીરમજી રંગ છે.

Grass is green (ગ્રાસ ઇઝ ગ્રીન) ઘાસ લીલું હોય છે.

Old men have gray hair (ઓલ્ડ મેન હેવ ગ્રે હેર) ધરણ માણસોને કાંપરચિત્રા વાળ હોય છે.

Young Hindoos have black hair (યંગ હિન્દુઝ હેવ બ્લૅક હેર) જુવાન હિંદુઓને કાળા વાળ હોય છે.

Some English men have light brown hair, some have dark brown, and some have black (સમ ઇંગ્લિશ મેન હેવ લાઇટ બ્રાઉન હેર, સમ હેવ ડાર્ક બ્રાઉન એન્ડ

નડ સમ હંવ બ્લેક) કેટલાએક ઇંગ્લેન્ડે ખુલા ભુરા વાળ હોય છે, કેટલાએકને કાળા ભુરા હોય છે અને કેટલાએકને કાળા વાળ હોય છે.

Silver is white. So is cotton (સીલવર ઇઝ ઉવ્હાઇટ. સો ઇઝ કોટન) રૂપું સફેદ છે. તેવુંજ રૂ છે.

The clear sky is blue (ધિ ક્લીઅર સ્કાઇ ઇઝ બ્લ્યુ) ખુલ્લું આકાશ આસમાની રંગનું હોય છે.

Ripe figs are purple (રાઇપ ફીગ્ઝ આર પર્પલ) પાકેલાં અજીંસે બાંબલી રંગનાં હોય છે.

Camels are brown (કેમલ્સ આર બ્રાઉન) ગિંટો તપખીરી આ રંગના હોય છે.

Red and blue and yellow are colours (રેડ એન્ડ બ્લ્યુ એન્ડ યેલો આર કલર્સ) લાલ આસમાની અને પીળો એ રંગો છે

It is the business of a dyer to give beautiful colours to stuffs (ઇટ ઇઝ ધિ બીઝનેસ ઓફ યા ડાયર ટુ ગીવ બ્યુટીફુલ કલર્સ ટુ સ્ટફ્સ) લુગડાને ખુબસુરત રંગ આપવાનું કામ રંગનારનું છે.

A carpenter works in wood. such as teak, jack-wood and babul, oak and fir (આ કારપેન્ટર ઉવર્ક્સ ઇન ઉડ સચ ઓક્ ટીક, જૅક ઉડ એન્ડ બાબુલ, ઓક એન્ડ ફર) સુથાર લાકડાનું કામ કરેછે જેવા કે સાગ, ફણુસ અને બાવળ, ઓક અને દેવદાર.

A blacksmith works in iron with a furnace and bellows and heavy hammers (આ બ્લેકસ્મીથ ઉવર્ક્સ ઇન આયર્ન ઉવીથ આ ફરનેસ એન્ડ બેલોઝ એન્ડ હેવી હેમર્સ) લુહાર ભઠ્ઠી અને ધમણ અને ભારે હથોડાથી લોખંડનું કામ કરે છે.

A weaver makes cloth with a loom (આ ઉવીવર મેક્સ ક્લોથ ઉવીથ આ લુમ) શાળવી શાલથી કાપડ વણે છે.

A potter makes vessels of clay on a wheel (આ પોટર મેકસ વેસલ્સ ઓફ ક્લે ઓન આ ઉન્હીલ) કુંભાર ચક્રર ઉપર મટોડીના વાસણો બનાવેછે.

All these arts are very useful to us (આલ ધીઝ આર્ટ્સ આર વેરી યુસફુલ ટુ અસ) આ સગળા હુન્નરો આપણને ધણા ઉપયોગીછે.

Englishmen are famous for their skill in useful arts (ઇંગ્લિશમેન આર ફેમસ ફોર ધેર સ્કીલ ઇન યુસફુલ આર્ટ્સ) ઉપયોગી હુન્નરમાં પોતાની હાંશીઆરીને સાફ ઇન્જેને પ્રખ્યાતછે.

Have you ever seen a steamengine? (હવે યુ એવર સીન આ સ્ટીમ એનજીન?) તમે કદી વરાળ યંત્ર જોયુંછે?

Can you write an account of a railway? (કેન યુ રાઈટ એન અકાઉન્ટ ઓફ આ રેલવે?) તમે કદી આગગાડીના રસ્તાનો હેવાલ લખી શકસો?

By means of railways we travel very quickly (બાય મીન્સ ઓફ રેલવેઝ ઉવી ટ્રેવલ વેરી ક્વીકલી) આગગાડીથી આપણે ધણા જલદી મુસાફરી કરીએ છીએ.

We may travel twenty or thirty koss in one hour on a railway (ઉવી મે ટ્રેવલ ટવેન્ટી ઓર થર્ટી કોસ ઇન વન અવર ઓન આ રેલવે) આપણે આગગાડીના રસ્તાથી એક કલાકમાં વિશ અથવા ત્રિશ ગાઉની મુસાફરી કરીએ છીએ.

In a bullock cart we can hardly travel two koss in the same time (ઇન આ બુલક કાર્ટ ઉવી કેન હાર્ડલી ટ્રેવલ ટુ કોસ ઇન ધિ સેમ ટાઇમ) તેટલાજ વખતમાં આપણે ધણી કઠણાઈથી બળદની ગાડીમાં બે ગાઉની મુસાફરી કરી શકીએછીએ.

In commercial affairs time is money (ઇન કમર્શિ-

અલ અફેર્સ ટાઇમ ઇઝ મની) વેપાર સંબંધી કામમાં વખત એ પૈસો છે.

If a merchant saves time he saves money (ઇફ આ મર્ચન્ટ સેવઝ ટાઇમ હી સેવઝ મની) જો કોઈ વેપારી વખત બચાવેછે તો તે પૈસો બચાવ્યા બરાબર છે.

Money saved is money got (મની સેવડ ઇઝ મની ગોટ) પૈસો બચાવ્યાથી પૈસો મળેછે.

Time is even more valuable than money (ટાઇમ ઇઝ ઇવન મોર વલ્યુઅલ થન મની) વખત પૈસા કરતાં પણ ઘણો કીમતી છે.

Then do not waste your time in school (ધેન ડુ નોટ ઉવેસ્ટ યોર ટાઇમ ઇન સ્કૂલ) ત્યારે નીશાળમાં તમારો વખત નકામો ગુમાવતા નહીં.

પાઠ ૨૫ મો.

India (ઇન્ડીઆ) હિન્દુસ્થાન,
બરતખંડ.

British (બ્રીટીશ) ઇંગ્લેન્ડ.

City (સાટી) શહેર.

Hindoostan (હિન્દુસ્થાન)
હિન્દુસ્થાન.

Chief (ચીફ) મુખ્ય; સરદાર.

East (ઇસ્ટ) પૂર્વ.

Calcutta (કલકત્તા) કલકત્તા.

Greatest (ગ્રેટીસ્ટ) સૌથી મોટું.

Bombay (બોમ્બે) મુંબઇ.

Western (વેસ્ટર્ન) પશ્ચિમનું.

Presidency (પ્રેસીડન્સી) ઇ-

લાકો.

Governor (ગવર્નર) હાકિમ

Council (કાઉન્સીલ) કચેરી.

Native (નેટીવ) જન્મદેશનું;

સ્વદેશી.

Europe (યુરોપ) યુરોપખંડ.

Given (ગીવન) આપેલી.

Wise (વિઝાઇઝ) ડાહ્યા.

Ruler (રુલર) રાજ્ય કર્તા.

Victoria (વિક્ટોરીઆ) વિ-

ક્ટોરીયા રાણી.

United (યુનાઇટેડ) જોડેલું,

જોડાયેલું.

Ireland (આયર્લેન્ડ) આયર્લેન્ડ દેશ.

Australasia (ઑસ્ટ્રલેશીઆ) ઑસ્ટ્રીલીઆના ટાપુઓ.

Faith (ફેથ) વિશવાસ.

Countries (કન્ટ્રીઝ) દેશો.

Dependencies (ડીપેન્ડનસીઝ) તાબા તથેના મુલકો.

America (અમેરિકા) અમેરિકા ખંડ.

Defender (ડીફેન્ડર) રક્ષણ કરનાર.

Authority (ઑથોરીટી) સત્તા, અખત્યાર.

Over (ઓવર) ઉપર.

Madras (મદ્રાસ) મદરાસ શહેર

South (સાઉથ) દક્ષિણ.

West (વેસ્ટ) પશ્ચિમ, આથમણ.

Great (ગ્રેટ) મોટું.

Officer (ઑફીસર) અમલદાર

President (પ્રેસીડન્ટ) પ્રમુખ.

England (ઈંગ્લેન્ડ) ઈંગ્લેન્ડ દેશ.

Asia (એશીઆ) એશીઆખંડ

Queen (ક્વીન) રાણી.

Grace (ગ્રેસ) મેહેરબાની, કૃપા.

Kingdom (કીંગડમ) રાજ્ય, સ્વામીત્વ.

Colonies કોલોનીઝ) સંસ્થાનો World(વર્લ્ડ) દુનીઆ, પૃથ્વી

Parsees (પાર્સીઝ) પારસીઓ.

Mussalmans (મુસલમાન્સ), મુસલમાનો.

Subjects (સબ્જેક્ટસ) રૈયત, પ્રજા.

Treasures (ટ્રેઝર્સ) ખજાનો.

Numerous (ન્યુમરસ) અમણીત.

Great Britain (ગ્રેટબ્રીટન) ગ્રેટ બ્રીટન અથવા ઈંગ્લેન્ડ

સ્કાટલેન્ડ અને ઉવેલ્સ.

Honour (ઑનર) માન આપવું.

Councillors (કાઉન્સીલર્સ) સભાસદો, સલાહ આપના

રાઓ.

British India (બ્રીટીશ ઈન્ડીઆ) બ્રીટીશ હિન્દુસ્તાન.

Armies (આર્મીઝ) લશ્કર.

Under (અન્ડર) નીચે તથે.

Mercy (મરસી) કૃપા, દયા.

Justice (જસ્ટીસ) ન્યાય, ઇનસાફ.

Obeys (ઓબે) તાબે થવું.

Thereof (ધેરઑફ) તેનું.

Africa (આફ્રીકા) આફ્રીકા ખંડ.

We live in India or Hindustan (હવે લિવ ઇન ઇન્ડિયા ઓર હિન્દુસ્તાન) આપણે હિન્દુસ્તાન અથવા ભરતખંડમાં રહીએ છીએ.

Part of India is called British India (પાર્ટ ઓફ ઇન્ડિયા ઇઝ કૉલ્ડ બ્રીટીશ ઇન્ડિયા) હિન્દુસ્તાનના થોડા ભાગને બ્રીટીશ ઇન્ડિયા કહેછે.

The chief city in Hindustan is Calcutta (ધિ ચીફ સીટી ઇન હિન્દુસ્તાન ઇઝ કલકત્તા) હિન્દુસ્તાનમાં મુખ્ય શહેર કલકત્તા છે.

Calcutta is far off in the east of India (કલકત્તા ઇઝ ફાર ઓફ ઇન ધિ ઇસ્ટ ઓફ ઇન્ડિયા) હિન્દુસ્તાનની પૂર્વે થણે દુર કલકત્તા છે.

Madras is the greatest city in the south of India (મદ્રાસ ઇઝ ધિ ગ્રેટસ્ટ સીટી ઇન ધિ સાઉથ ઓફ ઇન્ડિયા) હિન્દુસ્તાનની દક્ષિણે સૌથી મોટું શહેર મદ્રાસ છે.

Bombay is the largest city in the west of India where we live (બૉમ્બે ઇઝ ધિ લાર્જસ્ટ સીટી ઇન ધિ ઓવેસ્ટ ઓફ ઇન્ડિયા ઉન્ડર હવે લીવ) મુઁબઇ હિન્દુસ્તાનની પશ્ચિમમાં એક મોટું શહેરછે, કે જ્યાં આપણે રહીએ છીએ.

This western country is called the Bombay Pres-i-den cy (ધિસ ઓવેસ્ટર્ન કન્ટ્રી ઇઝ કૉલ્ડ ધિ બૉમ્બે પ્રેસીડેન્સી) પશ્ચિમ તરફના દેશને મુઁબઇ પ્રેસીડેન્સી કહેછે.

At the city of Bombay there is a great officer called the Governor and President in Council (અટ ધિ સીટી ઓફ બૉમ્બે ધેર ઇઝ આ ગ્રેટ ઓફીસર કૉલ્ડ ધિ ગવર્નર એન્ડ પ્રેસીડન્ટ ઇન કાઉન્સિલ) મુઁબઇ શહેરમાં એક મોટો અમલદાર છે જેને હાકેમ, અને કચેરીનો પ્રમુખ કહેછે.

The governor comes from England, which is the native country of Englishmen (ધિ ગવરનર કમસ ફ્રોમ ઇંગ્લન્ડ ઉવીચ ઇઝ ધિ નેટીવ કન્ટ્રી ઑફ ઇંગ્લીશ-મેન) હાકેમ ઇંગ્લન્ડથી આવે છે કે જે અંગરેજોનો સ્વદેશ છે.

England is a country to the west of Europe and Asia (ઇંગ્લન્ડ ઇઝ આ કન્ટ્રી ટુ ધિ ઉવેસ્ટ ઑફ યુરપ ઑન્ડ એશીઆ) ઇંગ્લન્ડ યુરપ અને એશીઆની પક્ષીમે એક દેશ છે.

The ruler of England is a Queen, whose name is Victoria. The Queen is also called the Empress of India (ધિ રૂલર ઑફ ઇંગ્લન્ડ ઇઝ આ કવીન હુઝ નેમ ઇઝ વીક્ટોરીઆ. ધિ કવીન ઇઝ ઑલસો ફ્રોમ ધિ એમપ્રેસ ઑફ ઇન્ડીઆ) ઇંગ્લન્ડનું રાજ કરનાર એક રાણી છે જેનું નામ વિક્ટોરીઆ છે. વળી રાણીને હિન્દુસ્તાનની શાહબદી પણ કહે છે.

The English Queen rules over many countries in all parts of the world (ધિ ઇંગ્લીશ કવીન રૂલસ ઑવર મેની કન્ટ્રીઝ ઇન ઑલ પાર્ટસ ઑફ ધિ ઉવર્લ્ડ) અંગરેજી રાણી દુનીઆના સઘળા ભાગમાં ઘણા દેશો ઉપર રાજ કરે છે.

She has given authority to the Governor in Bombay (શી હેઝ ગીવન ઑથોરીટી ટુ ધિ ગવરનર ઇન બોમ્બે) તેણીએ મુંબઈમાં ગવરનરને સત્તા આપી છે.

All the Englishmen, Hindus, Parsis, and Musalmans, in this country called British India are subjects of Queen Victoria' (ઑલ ધિ ઇંગ્લીશમેન, હીન્દુઝ પારસીઝ ઑન્ડ મુસલમાન્સ ઇન ધિસ કન્ટ્રી ફ્રોમ બ્રીટીશ ઇન્ડીઆ આર સબ્જેક્ટસ ઑફ કવીન વિક્ટો-

રીઆ) આ દેશ કે જેને બ્રીટીશ ઇન્ડીઆ કહે છે તે માના સધળા અંગ્રેજો, હીંદુઓ, પારસીઓ અને મુસલમાનો રાણી વિક્ટોરીઆની પ્રજા છે.

Queen Victoria lives in England She has wise councillors, and great treasures, numerous armies and many ships (ક્વીન વિક્ટોરીઆ લીવ્ઝ ઇન ઇંગલન્ડ. શી હૅઝ ઉવાઇઝ કાઉન્સીલર્સ, ઍન્ડ ગ્રેટ ટ્રેઝર્સ ન્યુમરસ આર્મીઝ ઍન્ડ મેની શીપ્સ) રાણી વિક્ટોરીઆ ઇંગલન્ડમાં રહે છે, તેણીની પાસે ડાહ્યા સલાહ આપનારા, અને ઘણો ખજાનો, મોટું લશ્કર અને ઘણા નાહાણો છે.

Under her rule there is justice and mercy (અન્ડર હર રૂલ ધેર ઇઝ જસ્ટીસ ઍન્ડ મરસી) તેણીના રાજમાં ઇનસાફ અને દયા છે.

Honour and obey the Queen and all who are are put in authority under her (ઑનર ઍન્ડ ઓબે ધિ ક્વીન ઍન્ડ ઑલ હુ આર પુટ ઇન ઑથોરીટી અન્ડર હર) રાણી અને તેની નાચેના સધળા સત્તાવાળાઓને તમે માન આપો અને તાબે રહે.



મેહેતા જમનાદાસ ભગવાનદાસની કુંપનીએ પ્રગટ કરેલાં પુસ્તકો.

શાળોપયોગી પુસ્તકો.

	રૂ.	આ	પૈ.
મેન્ડર્ફ મૅનના મિનીંગ (૧૫૦ પાનાના)...	...	૦	૧૦ ૦
રોયલ સ્કુલ પ્રાઇમરના મિનીંગ...	...	૦	૪ ૦
રોયલ રીડર નં. ૧ લાના મિનીંગ	...	૦	૬ ૦
રોયલ રીડર નં. ૨ જાના મિનીંગ	...	૦	૮ ૦
રોયલ રીડર નં. ૩ જાના મિનીંગ	...	૦	૧૦ ૦
રોયલ રીડર નં. ૪ થાના મિનીંગ	...	૦	૧૦ ૦
રોયલ રીડર નં. ૫ માના મિનીંગ	...	૦	૧૨ ૦
હાવર્ડકૃત પ્રાઇમરના મિનીંગ (મોટા)	...	૦	૪ ૦
હાવર્ડકૃત અંગ્રેજી બીજી ચોપડીના મિનીંગ	...	૦	૬ ૦
ફારસી આમાદન નામુને અં. ૭૦ તરજુમે	...	૦	૨ ૦
શાળોપયોગી કોષ્ટકો...	...	૦	૧ ૦
ન્યુ રોયલ નંબર ૧ લાના મિનીંગ	...	૦	૬ ૦
ન્યુ રોયલ નંબર ૨ જાના મિનીંગ	...	૦	૮ ૦
ન્યુ રોયલ નંબર ૩ જાના મિનીંગ	...	૦	૧૧ ૦
ન્યુ રોયલ પ્રાઇમરના મિનીંગ	૦	૩ ૦
શોર્ટ મેન્ટેન્સીસ (અંગ્રેજી અને ગુજરાતી)	...	૦	૧ ૦
બાળચિત્રના મિનીંગ...	...	૦	૩ ૦
બાળ ચિત્રપોથી અથવા ગુજરાતી પેહેલી ચોપડી	...	૦	૧ ૦
વિકારની નોટસ	૦	૧૨ ૦
લેમ્પસ્ટેલની નોટસ...	...	૦	૧૨ ૦

વારતાઓના પુસ્તકો.

ગીરધરકૃત રામાયણ ૨	૮	૦	ફીડલ શીખવાનો ચોપડી ૮	૦
ગળધર આખ્યાન ૧	૮	૦	કીકેટ ગાઇડ ...	૧ ૦
મદાલસા આખ્યાન ૦	૮	૦	દરેક માણસ જાતે પૈદ ૧	૦ ૦
સ્ત્રીવિલાસ ગરબાવળી ૦	૮	૦	કલગી ગાયન સંગ્રહ ૦	૧૨ ૦
દલપત અને ધનપાળતી			મુરખાની વારતા ૦	૧૨ ૦
વારતા ... ૦	૨	૦	અભીમન્યુનો ચકાવો ૦	૮ ૦
સજ્જનતા મેળવાના સાધન ૦	૨	૦	ઓખાહરણ ... ૧	૦ ૦
પાવંતિ લક્ષ્મીજીનો સંવાદ ૦	૧	૦	સુધન્વા આખ્યાન ૦	૬ ૦
વલ્લભકૃત કાવ્ય પુસ્તક ૧ હું ...				૧૨ ૦
વલ્લભકૃત કાવ્ય પુસ્તક ૨ જુ ...				૧૨ ૦
પ્રેમરાય અને પ્રેમગવરી ...				૪ ૦

ઉરદુ હરફમાં છાપેલા પુસ્તકો.

તોહફ એદીલઝીરખનજરા ૦	૧	૦	નયરંગે ધરક ૦	૪ ૦
ગુલશને બાહારઅફઝા ૦	૨	૦	દાદે દરિયા... ૦	૩ ૦
નકશે સુલેમાની ૦	૨	૬	નતીજએ અસ્મત ૦	૩ ૦
અન્ગમે સખાવત ૦	૫	૦	ગુલફશાને ખેનઝીર ૦	૪ ૦
અલીબાબાને ચાલીસ ચોર ૦	૨	૬	અકસીરે આઝમ ૦	૪ ૦
ગુલશને ખેદાદ ૦	૩	૦	ગુલેબકાવલી નખ ૦	૪ ૦
ગુલશને ખેખાર ૦	૩	૦	કાતમતાઇ ... ૦	૪ ૦
લયેલી મજનુ ૦	૨	૦	માહમુદશાહ ગજનવી ૦	૪ ૦

નાટકનાં પુસ્તકો.

ગુલશને ખેખાર ઉર્ફે તમાશાએ પુરબહાર (કે જેની અંદર				
નવ ઉરદુ ખેલો, ખે જલસા, બંદગીઓ, બન્જરાના ગાયનો,				
તથા મુજરાઓમાં ગવાતી ૧૫૦ ગજલોનો સંગ્રહ કીધો છે				૪ ૦
ચંદ્રસેન ને ચંદ્ર પ્રભા નાટક ...				૬ ૦
મંદા દુઃખદર્શક ...				૬ ૦
છેલ સેલાણી અને વિક્રમ ચરીત્ર નાટક ...				૬ ૦

તમાશાએ નતિજએ ચરમત	...	...	...	૦	૬	૦
અન્નમે સખાવત (ઉર્ષ બાદશાહે ખોદાદોસ્ત)	...	...	...	૦	૫	૦
ચંદન મલ્યાગરી નાટક (પાંચમી આવૃત્તિ)	...	...	...	૦	૪	૦
તમાશાએ ચાંદખી	...	...	...	૦	૪	૦
મકેઝના (ઉર્ષ અફસરે ચરત્તર)	...	...	...	૦	૪	૦
તોહફે દીલકોશા (ઉર્ષ નઘ ઇન્દર સભા)	...	...	...	૦	૨	૦
સોખતે અસર અથવા મોહન દુઃખદર્શક	...	...	...	૦	૩	૦
નયેરંગે ઇશ્ક	...	...	...	૦	૪	૦
નકશે સુલેમાનીનો ઉરદુ ખેલ	...	...	...	૦	૩	૦
ગુલશને બહાર અફઝા (ઉર્ષ નઘ ઇન્દર સભા)	...	...	...	૦	૨	૦
ગુલેબકાવલી નવી	...	...	...	૦	૪	૦
અન્નમે સુખન (ઉર્ષ તીરીયા ચરત્તર)	...	...	...	૦	૩	૦
ગુલશને ખેખાર (ઉર્ષ ખુલખુલે ખીમાર)	...	...	...	૦	૩	૦
અલીબાબા ચાલીસ ચોર	...	...	...	૦	૩	૦
દાદે દરિયા (ઉર્ષ બાદશાહ ખુદાદાદ.)	...	...	...	૦	૪	૦
ઇશ્ક નવ બહાર (ઉર્ષ ચંદ્રબદન મોહીયાર)	...	...	...	૦	૨	૦
નંદરાજ અને સતિ સુલોચનના ગાયનો	...	...	...	૦	૨	૦
લયેલી મજનુ	...	...	...	૦	૨	૦
ધ્રુવ આખ્યાનના ખેલમાં ગવાતાં ગાયનો	...	...	...	૦	૧	૬
હામાનના ખેલના ગાયનો	...	...	...	૦	૧	૬
બકાવલીના ગાયનો	...	...	...	૦	૧	૬
રસીકનો અતી રમુછ ફારસ	...	...	...	૦	૧	૦
આલાક શકરખી તથા ગુરજની ગડબડનો ફારસ	...	...	...	૦	૧	૦
શ્રીકૃષ્ણવીલાસ ગાયન	...	...	...	૦	૨	૦
મોતાશા અને દાહી વહુનો ફારસ...	...	...	...	૦	૨	૦
જલસએ સનોબર	...	...	...	૦	૩	૦
અકસીરે આઝમ (ઉર્ષ તીલસ્માતે સુલેમાની)	...	...	...	૦	૧	૬
ચાંપરાજ હાંડાના ગાયનો...	...	...	...	૦	૧	૦
ભરથરીના ગાયનો	...	...	...	૦	૧	૬
ગુલીસ્તાને ખાન્દાને હામાન	...	...	...	૦	૪	૦

ગુલીસ્તાને રાગ ભાગ પેહેલો. (પ્રખ્યાત ગાનારીના ગાયનો) ૦ ૩ ૦
 ફસાનએ અન્નયમ ... ૦ ૪ ૦

બીજા નાટકનાં તથા પરચુરણ પુસ્તકો.

હિંદુસ્તાની ગાયન સંગ્રહ ભાગ ૧, ૨, ૩, દરએકનો....	૧	૦	૦
સીતમે હાંમાન ઊર્ફ ફરેએ અન્નજલ ...	...	૦	૮ ૦
અન્નમે ઊલ્લત ઉર્ફ હુમાયુન નારીદ ...	...	૦	૬ ૦
જફાએ સીતમમર...	...	૦	૬ ૦
બેનજર બદરે મુતીર ...	...	૦	૪ ૦
પુરન ભગત ...	...	૦	૪ ૦
હાતમખીન તએ ઊર્ફ અફસરે સખાવત ...	...	૦	૬ ૦
ઇન્સાફે માહમુદશાહ ગઝનવી ...	...	૦	૮ ૦
ગુલમે અજલમ ઊર્ફ જૈસા બો વૈસા લો ...	...	૦	૬ ૦
ફરેએ ફીત્ના ઉર્ફ ચાહતે જર ...	...	૦	૬ ૦
સએપ્રુસ સુલેમાન ...	૦ ૬ ૦	ગોપીચંદ નાટક (ગુજ૦)	૦ ૬ ૦
ખવાએ મોહખ્યત ...	૦ ૬ ૦	મૃચ્છકટીક નાટક ...	૦ ૮ ૦
અન્નએઆને પરસ્તાન ...	૦ ૬ ૦	કરણ થેલાના ગાયન ...	૦ ૧ ૦
ગુરે રાઅદશાહ ...	૦ ૬ ૦	મદાલસા ...	૦ ૧ ૦
તીલસમે જોહરા ...	૦ ૩ ૦	વીરસિંહ થંદ્રિકા ...	૦ ૧ ૦
જાંગીરશાહ જોહર ...	૦ ૩ ૦	કામાવતી નાટક ...	૦ ૪ ૦
શકુન્તલા ...	૦ ૩ ૦	નારાયણરાવ પેશ૦ ખેલ૦	૦ ૩ ૦
સદેવંત સાવલીઆ ...	૦ ૧ ૦	ઈયરતે અફઝા ...	૦ ૩ ૦
કામસેન રસીકાના ગાયન ...	૦ ૧ ૦	શાહજાં શાહપરી ...	૦ ૨ ૦
ઓખાહરણનોઓપેરા ...	૦ ૧ ૦	ચીનની શાહઝાદીનો ફીરસો ...	૦ ૨ ૦
રકસમણી હરણ ...	૦ ૧ ૦		

એસીવાય દરેક જાતની નાટકની, વારતાઓની, અંગ્રેજી, ગુજરાતી, ઊરદુ ચોપડીઓ પણ મળશે. જથાખંધ લેનારને કમીશન ઘણું જ સારું આપવામાં આવશે.

મેહુતા જમનાદાસ લગવાનદાસની કુંપની,

મેનેજર—જમનાદાસ લગવાનદાસ,

ટેકાણુ—મુખ્યમધ્યે ભુલેશ્વર આગળ.

મુંબાઈથી વઢવાણ જતાં આવતાં મુખ્ય રોડરો.

Colaba	કોલાબા.	Palej	પાલેજ.
Grant Road	ગ્રાન્ટ રોડ.	Miyagam	મીયાગામ.
Bassein Road	વસઇ.	Baroda	બરોડા
Palghar	પાલઘર.	Anand	આણંદ.
Daman Road	દમન	Nadiad	નડીઆદ.
Bulsar	બલસાર.	Memdabad	મેમદાવાદ.
Bilimora	બિલીમેરા.	Ahmedabad	અમદાવાદ.
Navsari	નવસારી	Sanand	સાણંદ.
Surat	સુરત.	Viramgam	વીરંમગામ.
Anklesvar	અંકલેશ્વર.	Kharagoda	ખારાગોડા.
Broach	બરૂચ.	Wadwhan	વઢવાણ.

વઢવાણથી ભાવનગર જતાં આવતાં મુખ્ય રોડરો.

Wadwhan city	વઢવાણ રોડેર	Jetpur	જેતપુર.
Limdi	લીમડી.	Dhoraji	ધોરાજી.
Dhola June	ધોલા જંકશન.	Sihor	સીહોર.
Chital	ચીતલ.	Bhavnagar	ભાવનગર.

નીશાળીઆઓ, શિક્ષકો અને વેપારીઓને ખાસ ખબર.

મેહેતા જમનાદાસ ભગવાનદાસની કંપનીએ પ્રગટ કરેલ ન્યુ રૉયલ રીડર્સ પ્રાઇમર થી તે ન્યુ રૉયલ રીડર્સ નંબર થી સુધીના મીનીંગો તથા રૉયલ રીડર્સ પ્રાઇમર થી તે નંબર ફાઇવ સુધીના મીનીંગો તથા હાવર્ડ પ્રાઇમર થી તે સેકન્ડ બુક સુધીના મીનીંગો ઘણીજ સસ્તી કીમ્મતે હમારે ત્યાંથી મળશે.

જમનાદાસ ભગવાનદાસ કંપની

પુસ્તકો વેચનાર તથા પ્રગટ કરનાર.

બાહાર કોટ-ભુલેશ્વર-મુંબાઈ.

